



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

mercredi

woensdag

15-10-2003

15-10-2003

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders en Spirit
VLAAMS BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)
CRABV	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)	CRABV	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN	Séance plénière (couverture blanche)	PLEN	Plenum (witte kaft)
COM	Réunion de commission (couverture beige)	COM	Commissievergadering (beige kaft)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
Discussion de la déclaration du gouvernement	1
<i>Orateurs:</i> Daniel Féret, Hendrik Bogaert, Bart Tommelein, Hilde Vautmans, Pierre-Yves Jeholet, Gérard Gobert, Didier Reynders , ministre des Finances, Greta D'hondt, Guy Verhofstadt , premier ministre, Frank Vandenbroucke , ministre du Travail et des Pensions, Vincent Van Quickenborne, Camille Dieu, Louis Smal, Zoé Genot, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Serge Van Overtveldt, Guy D'haeseleer, Colette Burgeon, Catherine Doyen-Fonck, Raymond Langendries , président du groupe cdH, Muriel Gerkens, Richard Fournaux, Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Alain Courtois, Bert Schoofs, Melchior Wathelet	

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Bespreking van de regeringsverklaring	1
<i>Sprekers:</i> Daniel Féret, Hendrik Bogaert, Bart Tommelein, Hilde Vautmans, Pierre-Yves Jeholet, Gérard Gobert, Didier Reynders , minister van Financiën, Greta D'hondt, Guy Verhofstadt , eerste minister, Frank Vandenbroucke , minister van Werk en Pensioenen, Vincent Van Quickenborne, Camille Dieu, Louis Smal, Zoé Genot, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Serge Van Overtveldt, Guy D'haeseleer, Colette Burgeon, Catherine Doyen-Fonck, Raymond Langendries , voorzitter van de cdH-fractie, Muriel Gerkens, Richard Fournaux, Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Alain Courtois, Bert Schoofs, Melchior Wathelet	

SEANCE PLENIERE

du

MERCREDI 15 OCTOBRE 2003

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 15 OKTOBER 2003

La séance est ouverte à 20 h.04 par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Didier Reynders et Frank Vandenbroucke

La séance est ouverte.

Le **président** : Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

01 Excusés

UEO: Stef Goris et Philippe Monfils

Gouvernement fédéral

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Bulgarie

André Flahaut, ministre de la Défense, empêché

Fientje Moerman, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique: Vietnam

Jacques Simonet, secrétaire d'Etat aux Affaires européennes: Chine

02 Discussion de la déclaration du gouvernement

Le **président**: Monsieur Féret, acceptez-vous de parler en l'absence de M. le Premier ministre ?

02.01 Daniel Féret (FN): J'ai l'habitude que le premier ministre soit absent quand je parle. Mais il a des points communs avec Mitterrand : c'est un Florentin avec ses amis, comme M. Verwilghen a pu s'en rendre compte, et il se prend pour Dieu. Et donc, là où il est, il doit m'entendre.

De vergadering wordt geopend om 20.04 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Didier Reynders en Frank Vandenbroucke

De vergadering is geopend.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

01 Berichten van verhindering

WEU: Stef Goris et Philippe Monfils

Federale regering

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Bulgarie

André Flahaut, minister van Landsverdediging: verhinderd

Fientje Moerman, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid: Vietnam

Jacques Simonet, staatssecretaris voor Europese Zaken: China

02 Bespreking van de regeringsverklaring

De **voorzitter**: Mijnheer Féret, wenst u het woord te nemen in afwezigheid van de eerste minister?

02.01 Daniel Féret (FN) (Frans): Ik ben het gewoon dat de eerste minister verstek laat gaan wanneer ik het woord voer. Maar hij deelt een aantal eigenschappen met François Mitterand: hij gedraagt zich als een Florentijn tegenover zijn vrienden. De heer Verwilghen heeft dat al mogen

ondervinden. Hij waant zich God. En bijgevolg kan hij mij van overal horen.

La déclaration de politique fédérale dont le premier ministre nous a gratifiés ressemble à une confession de ses péchés, un peu comme Louis XVI devant l'échafaud. Balayé, le triomphalisme de 1999 ! Pour ne pas être vaincu en mai dernier, on a fait sauter le fusible Ecolo-Agalev, ce qui était facile. Aujourd'hui, le Premier ministre reconnaît implicitement que j'avais raison en 1999, quand il exultait devant la reprise économique et que je voulais le ramener à la raison. Il m'apparaissait évident que cette embellie ne durerait pas plus de deux ans.

Votre état social actif devait procurer des emplois. Or, le bilan de Mme Onkelinx est de 70.000 chômeurs de plus. Impossible également de taire les drames sociaux. La faillite de la SABENA, conséquence prévisible de son mariage avec Swissair célébré par l'imprudent Di Rupo, alors ministre des Transports, est dans toutes les mémoires. On garde aussi à l'esprit l'image de Mme Onkelinx faisant la fête devant des milliers de Sabéniens en colère d'avoir été abandonnés.

Le Premier ministre dit que sa priorité est l'emploi. Mais que veut-on obtenir quand on n'a rien semé ?

Les constats du premier ministre sur la situation économique sont pertinents, mais c'est l'analyse que fait le Front National depuis vingt ans. Notre pays est en retard vis-à-vis de ses partenaires européens en matière de taux d'emploi. Tout le monde souhaite que les salaires élevés le restent. Les charges sur les salaires sont cependant trop lourdes, je le dis depuis trente ans. Mais est-ce que les socialistes le pensent aussi ?

Enfin, il faut évidemment de la connaissance, de la créativité, de l'innovation pour notre prospérité. Les Irlandais l'ont compris il y a longtemps, et depuis qu'ils ont mis cette idée en pratique, ils connaissent un miracle économique.

Le premier ministre annonce une batterie de mesures contre le chômage. Il y a trois mois, il promettait la création de 200.000 emplois. Aujourd'hui, il en est à 60.000 jusqu'à 2007, soit la fin de la législature, si du moins le gouvernement survit aux élections régionales. Aucun gouvernement n'a en effet été aussi impopulaire,

In de beleidsverklaring waarop de eerste minister ons heeft getrakteerd lijkt hij zijn zonden op te biechten, een beetje zoals Lodewijk de XVI aan de voet van het schavot. De triomfkreten van 1999 zijn verstomd! Om de nederlaag in mei laatstleden alsnog af te wenden heeft men de zekering Ecolo-Agalev laten springen, wat niet moeilijk was. Thans erkent de eerste minister impliciet dat ik het bij het rechte eind had in 1999 toen hij zich liet meeslepen door de economische heropleving en ik hem tot rede wilde brengen. Voor mij was het duidelijk dat de verbetering van het economisch klimaat niet langer dan twee jaar zou duren.

Bedoeling van de actieve welvaartstaat was het creëren van jobs. Welnu, als gevolg van het beleid van mevrouw Onkelinx zijn er nu 70.000 werklozen meer. Men kan evenmin de sociale drama's verzwijgen. Iedereen herinnert zich nog levendig het faillissement van SABENA. Het was te verwachten dat het huwelijk met Swissair dat ingezegend werd door een onvoorzichtige Di Rupo, toenmalig minister van Vervoer, hiertoe zou leiden. Een ander beeld dat blijft is dat van mevrouw Onkelinx die een feestje gaf voor de ogen van duizenden werknemers van Sabena die woedend waren omdat ze in de steek werden gelaten.

De eerste minister beweert dat de werkgelegenheid de hoogste prioriteit is. Maar wat kan men oogsten als men niets heeft gezaaid?

De eerste minister overschouwt de economische situatie en zijn analyse ervan houdt steek, maar die analyse maakt het Front National al twintig jaar lang. In ons land ligt de werkgelegenheidsgraad lager dan bij onze Europese partners. Iedereen hoopt dat de hoge lonen behouden kunnen worden. De loonlasten zijn echter te zwaar, dat zeg ik al dertig jaar. Maar vinden de socialisten dat ook ?

Uiteraard zijn kennis, creativiteit en innovatie onontbeerlijk voor onze welvaart. Dat hebben de Ieren al een hele tijd geleden begrepen, en sinds ze die bevinding ook in praktijk brengen, beleeft hun land een heuse economische boom.

De eerste minister kondigt een rist maatregelen tegen de werkloosheid aan. Drie maanden geleden nog stelde hij 200.000 bijkomende jobs in het vooruitzicht, nu is dat aantal al gedaald tot 60.000 jobs tegen 2007, met andere woorden, tegen het einde van de regeerperiode, dit alles voor zover de regering de regionale verkiezingen overleeft. Uit de

comme le montrent les sondages.

Certes, confectionner un budget dans une situation économique médiocre n'est pas une sinécure. Le gouvernement est fier du budget en équilibre, mais il n'y a pas d'autre choix, en raison de la dette, qui reste gigantesque.

Cinq mois après le dernier scrutin, vous vous félicitez toujours du succès des socialistes et des libéraux. Mais celui-ci s'explique par l'écroulement des Verts, que le PS et vous-même avez euthanasiés. Les vrais vainqueurs des dernières élections sont le Vlaams Blok en Flandre et le Front National en Wallonie, ce qui montre une volonté de changement.

L'annonce d'une diminution de l'impôt est heureuse, mais il y aura de nouvelles taxes. Ce qu'on donne d'une main, on le reprend de l'autre. Le ministre des Finances veut casser l'impôt, mais ce sera le contribuable qui paiera.

Le projet d'amnistie fiscale a été conçu avec la plus grande improvisation et tout indique qu'il pourrait finir en fausse couche. Qui peut garantir qu'il ne servira pas à permettre le blanchiment d'argent sale ?

Vous annoncez une augmentation des dépenses de santé de 4,5%. Vous avez donc entendu la colère des médecins, la frustration des kinésithérapeutes et l'angoisse des malades mais 4,5 %, c'est totalement insuffisant.

La réforme de la Justice est pour maintenant, mais pourquoi la confier aux socialistes qui ont empêché M. Verwilghen de la réaliser ? Quant à la réforme des polices, on est loin du but : vous brandissez des résultats spectaculaires en ce qui concerne la diminution des *car* et *home jackings* mais moi, je me bats pour ces enfants en état de malnutrition, victimes de l'insécurité sociale, pour ces filles violentées par des bandes de jeunes que la police hésite à appréhender parce que la justice ne suit pas, pour ces personnes âgées qui se voient imposer par la racaille de s'acquitter d'un péage pour avoir le droit de traverser la rue.

Selon vous, M. Michel continuera une politique étrangère fondée sur des principes éthiques. On en a vu les résultats : Pinochet court toujours - à pied ou en chaise roulante - et les Autrichiens se gaussent encore des coups de colère du ministre des Affaires étrangères. Certes, il y a eu le refus de la dernière guerre contre l'Irak mais ce choix était

peilingen blijkt immers dat geen enkele regering ooit zo weinig populair was.

Een begroting opstellen in tijden van laagconjunctuur is natuurlijk geen sinecure. De regering pronkt met haar begroting in evenwicht, maar gezien de nog steeds torenhoge schuld, was er ook geen andere keuze.

Vijf maanden na de laatste verkiezingen bent u nog steeds verheugd over het succes van socialisten en liberalen. Dat succes is echter te verklaren door de ondergang van de Groenen die van u en de PS de doodsteek kregen. Het Vlaams Blok in Vlaanderen en het Front National in Wallonië zijn de echte winnaars van de voorbije verkiezingen, wat bewijst dat de bevolking koos voor verandering.

We staan achter de aangekondigde belastingverlaging, maar er komen ook nieuwe belastingen: de regering geeft met de ene hand en neemt met de andere. De minister van Financiën wil de belastingen verlagen, maar de belastingplichtige betaalt het gelag.

Op het stuk van de geplande fiscale amnestie werd zwaar geïmproviseerd en alles wijst erop dat het wel eens fout zou kunnen aflopen. Wie kan garanderen dat het niet zal worden misbruikt om zwart geld wit te wassen?

U kondigt aan dat de uitgaven in de gezondheidszorg met 4,5 % zullen stijgen. U hebt dus nota genomen van de woede van de artsen, de frustratie van de kinesisten en de angst van de patiënten. Toch is 4,5 % volstrekt ontoereikend.

De hervorming van justitie komt eraan, maar waarom laat u dit project over aan de socialisten terwijl zij net hebben verhinderd dat de heer Verwilghen het eerder tot een goed einde zou brengen? Wat de politiehervorming betreft, is het doel nog lang niet bereikt: u mag dan wel schermen met spectaculaire resultaten inzake de vermindering van het aantal car- en homejackings, maar ik, ik kom op voor de ondervoede kinderen die het slachtoffer zijn van de sociale onzekerheid, voor de meisjes die worden aangerand door bendes jongeren die de politie niet durft aan te houden omdat justitie niets onderneemt, voor de bejaarden die tolgeld dienen te betalen aan boefjes om de straat te mogen oversteken.

U stelt dat de heer Michel zijn ethisch geïnspireerd buitenlands beleid zal voortzetten. Wij hebben de resultaten ervan gezien: Pinochet is nog steeds op vrije voeten – zij het in een rolstoel – en de Oostenrijkers maken zich nog steeds vrolijk over de woedeaanvallen van de minister van Buitenlandse Zaken. Toegegeven, België verzette zich ook tegen

dicté par des raisons de politique intérieure, il fallait suivre l'opinion publique.

Reste à savoir si les multiples voyages de M. Michel au Congo et ses brèves rencontres avec le président non élu Kabila feront avancer notre ancienne colonie sur le chemin de la démocratie.

M. le premier ministre nous a fait partager son rêve d'un Etat modèle, à l'image des jeunes mariés qui rêvent d'un appartement modèle. Mais rien n'est plus trompeur qu'un appartement modèle.

Enfin, la déclaration du gouvernement, dont le Parlement n'a pas eu la primeur, a été saluée et encensée par les journalistes francophones qui ont, une fois de plus, fait preuve de leur soumission au pouvoir politique et, en tout cas, aux partis démagogiques traditionnels.

Soyez rassuré, Monsieur le Premier ministre, vous pouvez continuer à mentir tranquille.

02.02 Hendrik Bogaert (CD&V): La Belgique connaît la plus importante pression fiscale de l'Europe occidentale et de son histoire, mais est néanmoins confrontée à un trou de quatre milliards d'euros. Comment en est-on arrivé là ? Nous connaissons tous la fable de la cigale et de la fourmi. Eh bien, la cigale chante toujours.

Voici le modus operandi des gouvernements Verhofstadt : ne surtout pas écouter les partenaires sociaux et l'opposition. Ignorer les faits concrets pendant des années. Attendre une catastrophe soi-disant tout à fait inattendue et imprévisible, telle que la fermeture de Ford Genk. Puis faire humblement son mea-culpa. Les exemples sont légion : les difficultés budgétaires, les problèmes structurels de l'économie, les embouteillages, etc.

Aujourd'hui non plus, il n'y aurait pas de déficit budgétaire. Si l'on en croit le gouvernement, l'opération Belgacom ne constituerait pas un truc, mais une technique. Le problème de la sécurité est jugé résolu. Seuls les pessimistes estiment que nous connaissons une crise économique. Les dirigeants d'entreprise commencent toutefois à perdre espoir. Les limites de la dénégation sont atteintes et une politique alternative s'impose à présent. Le CD&V a proposé une telle alternative qui témoigne d'ambition, d'audace et de détermination. Nous acceptons la main tendue par le premier ministre.

Notre plan d'avenir comprend des réformes structurelles. Les charges salariales doivent être

de recentste oorlog tegen Irak, maar die keuze was eerder ingegeven door het binnenlands beleid: men diende de publieke opinie te volgen.

Men kan zich ook afvragen of de vele bezoeken van de heer Michel aan Congo en zijn korte gesprekken met de onverkozen president Kabila het democratisch proces in onze voormalige kolonie zullen bevorderen.

De eerste minister wil dat wij samen met hem dromen van een modelstaat, zoals jonggehuwden dromen van een modelappartement. Maar schijn bedriegt.

Ten slotte werd de regeringsverklaring, waarvan het Parlement niet de primeur heeft gekregen, bewierookt door de Franstalige journalisten, die daarmee eens te meer hebben bewezen slaafse volgelingen te zijn van de politici, althans van de traditionele demagogische partijen.

Mijnheer de eerste minister, u kan op beide oren slapen en ongestoord blijven liegen.

02.02 Hendrik Bogaert (CD&V): België kent de hoogste belastingdruk in West-Europa en uit de vaderlandse geschiedenis, maar komt toch vier miljard euro te kort. Hoe is het zo ver gekomen ? We kennen allemaal de fabel van de krekels en de mier. Wel, de krekels zingt nog steeds.

Het kenmerkende patroon van de regeringen Verhofstadt is als volgt. Luister vooral niet naar de sociale partners en de oppositie. Sluit jarenlang de ogen voor de harde feiten. Wacht op een zogenaamd totaal onverwachte en onvoorspelbare catastrofe, zoals de sluiting van Ford Genk. Beken ten slotte deemoedig schuld. Er zijn daarvan voorbeelden te over: de begrotingsmoeilijkheden, de structurele problemen van de economie, de files enzovoort.

Ook nu is er gezegd geen begrotingstekort. Wat er met Belgacom gebeurt, is volgens de regering geen truc maar een techniek. Het veiligheidsprobleem wordt opgelost geacht. Alleen doemdenkers menen dat er een economische crisis heerst. De bedrijfsleiders zijn echter stilaan wanhopig aan het worden. De grenzen van de ontkenning zijn bereikt, het is tijd voor een alternatief beleid. CD&V heeft zo een alternatief voorgesteld dat getuigt van ambitie, durf en daadkracht. We aanvaarden de uitgestoken hand van de premier.

Ons Visie-plan behelst structurele hervormingen. De loonlasten moeten versneld met 1,5 miljard euro

réduites sans délai de 1,5 milliard d'euros. En outre, il y a lieu de diminuer la pression fiscale et parafiscale globale qui, avec un taux de 46 pour cent, est pratiquement la plus élevée d'Europe. Par ailleurs, on peut qualifier les réductions d'impôts pratiquées par la coalition violette d'«objets fiscaux non identifiés»: tout le monde en parle, mais personne ne les a vues.

Nous sommes parfaitement conscients que la Wallonie se trouve dans une situation difficile. Toutefois, il convient à présent d'également accorder de l'attention aux priorités flamandes. La Flandre dispose de nombreux atouts, mais ses résultats sont inférieurs de vingt pour cent à ceux enregistrés dans les régions européennes les plus développées sur le plan économique. Afin de réduire cette fracture, la Belgique doit s'adapter à la Flandre, et non l'inverse. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V et du Vlaams Blok*)

Outre des mesures d'emploi d'ordre structurel, nous souhaitons également mettre un terme au problème du gaspillage. La somme de 100 millions d'euros a été déboursée pour organiser une consultation populaire sur le Plan Copernic et engager une série de consultants. La cerise sur le gâteau est néanmoins la suppression des cabinets, réforme qui n'a jamais vu le jour.

La démocratie parlementaire doit reprendre ses droits. En dix mois, aucun projet de loi n'a été déposé pour permettre un contrôle budgétaire efficace. Pour être constructif, un débat suppose des informations fiables.

Mais que se passe-t-il dans ce pays ? Bien que la pression fiscale y soit plus forte que partout ailleurs en Europe de l'Ouest, les moyens manquent. Comment est-ce possible ?

02.03 Bart Tommelein (VLD): Lors de l'examen de la loi-programme, vous avez avancé les mêmes arguments. Vous dites n'importe quoi. Il est inexact que nous ayons jamais eu le plus haut niveau d'imposition. Vous déformez la réalité. Il est vrai que le rapport entre les recettes totales et le PIB a augmenté mais vous savez qu'il s'agit d'une méthode de calcul erronée. Vous n'ignorez pas non plus que le précédent gouvernement a fait des efforts considérables pour réduire la pression fiscale.

02.04 Hilde Vautmans (VLD): Du reste, pourquoi dites-vous que le Parlement ne recevra pas les chiffres budgétaires ? Il y a la Cour des comptes, le débat en commission et les chiffres fournis par le

dalen en de algemene fiscale en parafiscale druk, met 46 percent bijna de hoogste van Europa, moet omlaag. De belastingverlagingen van paars zijn slechts *Unidentified Fiscal Objects*: iedereen spreekt erover, niemand heeft ze ooit gezien.

We hebben veel begrip voor de moeilijke situatie in Wallonië. Er moet nu echter ook aandacht gaan naar de Vlaamse prioriteiten. Vlaanderen heeft heel wat troeven, maar doet het twintig procent slechter dan de Europese economische topregio's. Om die kloof te overbruggen moet België zich aanpassen aan Vlaanderen, niet omgekeerd. (*Applaus CD&V en Vlaams Blok*)

Naast structurele tewerkstellingsmaatregelen vragen we ook dat de verspilling zou ophouden. Er werd 100 miljoen euro uitgegeven voor een volksraadpleging over het Copernicusplan en allerlei *consultants*. Parel aan de kroon was de afschaffing van de kabinetten, die er nooit kwam.

De parlementaire democratie moet in ere hersteld worden. Al tien maanden is er geen wetsontwerp ingediend om een degelijke begrotingscontrole mogelijk te maken. Goede cijfers zijn onontbeerlijk voor een degelijk debat.

Wat is er toch aan de hand in dit land ? We hebben de hoogste belastingdruk in West-Europa, maar toch is er geld te kort. Hoe is dat mogelijk ?

02.03 Bart Tommelein (VLD): Bij de bespreking van de programmawet hebt u dezelfde argumenten gebruikt. U raaskalt. Het is onjuist dat we de hoogste belastingdruk ooit hebben. U verdraait de zaken. De ratio die de verhouding aangeeft tussen de totale ontvangsten en het BBP is inderdaad toegenomen, maar u weet dat dit een foutieve berekeningswijze is. U weet ook zeer goed dat de vorige regering grote inspanningen heeft gedaan om de belastingdruk te verlagen.

02.04 Hilde Vautmans (VLD): Waar haalt u het trouwens vandaan dat het Parlement de begrotingscijfers niet krijgt ? Er is het Rekenhof, het commissiedebat, er zijn de cijfers van de minister.

ministre. Selon vous, l'impossibilité pour le Parlement d'exercer sa mission de contrôle coûte des milliards au Trésor public. Pouvez-vous préciser votre pensée?

02.05 Hendrik Bogaert (CD&V): Il est exact que des charges ont été réduites mais d'autres ont à nouveau augmenté. La pression fiscale et parafiscale globale s'élève toutefois à 46 pour cent, ce qui excède de loin la norme de 33 pour cent régulièrement avancée par le VLD lui-même. Il est important que nous disposions des chiffres de base du budget en temps opportun pour pouvoir nous acquitter convenablement de notre mission de contrôle. Comment pouvons-nous encore réagir, près d'un an après les faits? Aujourd'hui, la Chancellerie du premier ministre a déjà épuisé 93 pour cent de son budget: si nous ne pouvons pas contrôler ce genre de choses à temps, il en coûtera cher au Trésor public.

Le gouvernement mue un déficit de quatre milliards en un excédant, grâce à l'argent de Belgacom. Ce faisant, il ne prend pas une mesure bénéfique pour le pays mais se contente de faire ce qu'acceptent encore les instances européennes. Par ailleurs, l'électeur est une fois de plus trompé, l'accord de gouvernement n'est pas respecté, la comptabilité est manipulée et on recourt à un tour de passe-passe facile. La comparaison avec les mesures prises par le CVP concernant La Poste ne tient pas car cette dernière appliquait un système de répartition et non de capitalisation. Ce gouvernement inscrit 5 milliards au titre de revenus sans inscrire les dépenses pour le même exercice. Dans ces conditions, il faudra rembourser pendant 50 ans.

Que cet artifice soit toléré par l'Europe ou que la France se livre à des interventions similaires, toutefois à une bien moindre échelle, ne sont pas des arguments valables. Le laxisme budgétaire se répand peu à peu et commence à miner le pacte de stabilité. Il ne faut pas que la Belgique se laisse entraîner sur cette voie.

Le deuxième artifice est celui de l'amnistie fiscale, celle-ci étant initialement subordonnée à des conditions précises. L'argent allait pouvoir être blanchi à bon compte s'il était injecté dans l'économie belge. A présent, l'argent peut déjà être blanchi tout en restant sur un compte à l'étranger. Jusqu'où ce gouvernement osera-t-il aller? (*Applaudissements sur les bancs du CD&V, du Vlaams Blok et du FN*)

02.06 Pierre-Yves Jeholet (MR) : Certains, parmi

U zegt dat het de schatkist miljarden kost dat het Parlement zijn controlerende taak niet kan uitoefenen. Kunt u dat concreet maken?

02.05 Hendrik Bogaert (CD&V): Het is juist dat bepaalde lasten verlaagd zijn, maar andere lasten zijn dan weer gestegen. Maar de totale fiscale en parafiscale druk is 46 percent en dat is ver boven de norm van 33 percent die de VLD zelf geregeld naar voren schuift.

Het is belangrijk dat we tijdig de basiscijfers van de begroting hebben om onze controletaak naar behoren uit te kunnen oefenen. Hoe kunnen we nu nog bijna een jaar na de feiten reageren? De Kanselarij van de premier heeft nu al 93 percent van zijn budget opgebruikt: als wij zoiets niet tijdig kunnen controleren, wordt dat voor de schatkist een dure zaak.

Van een tekort van vier miljard maakt de regering een overschot dank zij het geld van Belgacom. Daarmee doet ze niet wat goed is voor het land, maar wat nog net mag van Europa. Bovendien is dit eens te meer een misleiding van de kiezer, een verloochening van het regeerakkoord, een manipulatie van de boekhouding, een goedkope truc. Vergelijkingen met wat CVP deed met De Post gaan niet op, want De Post hanteerde een repartitiesysteem en geen kapitalisatie. Deze regering boekt de 5 miljard als inkomsten zonder in hetzelfde jaar de uitgaven in te schrijven. Dat wordt dus 50 jaar afbetalen.

Dat dit trucje oogluikend toegestaan wordt door Europa of dat Frankrijk gelijkaardige ingrepen doet, zij het op een veel kleinere schaal, zijn geen argumenten. Stilaan heerst er overal budgettaire laksheid en begint men het stabiliteitspact te ondergraven: op die weg mag België zich niet laten meeslepen.

De tweede truc is die van de fiscale amnestie, die aanvankelijk aan duidelijke voorwaarden gekoppeld was. Geld kon op een voordelige manier worden witgewassen als het in de Belgische economie werd gepompt. Nu mag het geld al gewit terwijl het gewoon in het buitenland op een rekening kan blijven staan. Hoe ver durft deze regering nog gaan? (*Applaus CD&V, Vlaams Blok en FN*)

02.06 Pierre-Yves Jeholet (MR): Sommige leden

l'opposition francophone, mettaient en doute le caractère flamboyant du premier ministre. J'espère qu'ils seront rassurés après l'avoir vu cet après-midi : budget en équilibre, finances publiques en bien meilleur état que d'autres pays européens, diminution accélérée de la dette publique, voilà le premier constat de votre déclaration de gouvernement.

Le MR tient également à souligner les moyens importants accordés à l'emploi et l'attention accordée à la sécurité et à la justice, aux soins de santé et aux pensions et à la poursuite des réformes fiscales.

La coalition violette a sonné la fin des discriminations entre couples mariés, cohabitants et isolés. Elle a fait entrer en vigueur le décumul des revenus pour les pensionnés, pré-pensionnés et autres bénéficiaires d'assurances maladie-invalidité.

Soulignons l'indexation intégrale des barèmes fiscaux et le renforcement des mesures entrées en vigueur lors des phases antérieures de la réforme.

Notre pression fiscale demeure cependant plus élevée que la moyenne européenne. En période de ralentissement économique, il est plus que jamais nécessaire d'aller plus loin. C'est pourquoi le MR salue les mesures fiscales prises en faveur de l'environnement et de l'emploi.

La réduction de l'impôt des sociétés répond à la nécessité d'alignement sur nos voisins. La revalorisation du statut fiscal des PME stimule les investissements. Il faut maintenir ce cap, voire aller plus loin.

Le MR sera également attentif à la prochaine table ronde des indépendants. Des moyens devront être dégagés pour eux.

L'opposition estime que vous seriez abattu. Rassurez-les, Monsieur le premier ministre : un gouvernement modèle peut être à la fois volontariste et ambitieux, réaliste et prudent (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*).

van de Franstalige oppositie betwijfelden of de eerste minister nog altijd even flamboyant was. Ik hoop dat zij gerustgesteld zijn nu ze hem vanmiddag hebben gehoord en gezien : de begroting is in evenwicht, onze overheidsfinanciën zijn er veel beter aan toe dan in andere Europese landen en de openbare schuld wordt versneld afgebouwd : dat is wat in de regeringsverklaring het meest in het oog springt.

De MR onderstreept tevens dat heel wat middelen worden uitgetrokken voor de werkgelegenheid en dat tevens grote aandacht wordt besteed aan de veiligheid en de justitie, de gezondheidszorg en de pensioenen en de voortzetting van de fiscale hervormingen.

De paarse coalitie maakte een einde aan de discriminatie tussen gehuwden, samenwonenden en alleenstaanden. Zij voerde een decumulatie van de inkomsten in voor gepensioneerden, bruggepensioneerden en andere gerechtigden van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Er is de integrale indexering van de belastingschalen, en de maatregelen die tijdens de vorige fasen van de hervorming getroffen werden, worden nog verder uitgebouwd.

Niettemin blijft de belastingdruk in België hoger dan het Europese gemiddelde. Nu de economie vertraagt, is het meer dan ooit nodig om nog een stap verder te gaan. Daarom is de MR blij met de milieuvriendelijke en werkgelegenheidsbevorderende fiscale maatregelen.

De vermindering van de vennootschapsbelasting is nodig om het belastingpeil op gelijke hoogte te brengen met het belastingniveau in onze buurlanden. De revalorisatie van het fiscaal statuut van de KMO's bevordert de investeringen. Die koers moeten we aanhouden, en we moeten zelfs nog een stap verder durven gaan.

De MR zal ook ruim aandacht hebben voor de komende rondetafelconferentie van de zelfstandigen. De nodige middelen zullen voor hen moeten worden uitgetrokken.

De oppositie denkt dat u ontmoedigd aan uw tweede regeerperiode begint. U kan hen geruststellen, mijnheer de eerste minister : een modelregering kan én voluntaristisch, én ambitieus, én realistisch, én behoedzaam zijn. (*Applaus bij de meerderheid*)

02.07 **Gérard Gobert** (ECOLO): L'équilibre

02.07 **Gérard Gobert** (ECOLO): Het

budgetaire en 2003 et 2004 relève du pur artifice comptable. Sans l'opération du Fonds de pension Belgacom, le budget aurait plongé dans le rouge. Economiquement, cette opération représente une rentrée financière importante mais unique et une charge récurrente pour les budgets futurs. Sur le plan politique, on annonce une réduction de la dette actuelle mais on accroît celle des générations futures.

Et tout cela alors que la question du vieillissement reste entière. Sourd aux appels du Conseil supérieur des Finances, le gouvernement laisse en suspens la question des 35 milliards d'euros à trouver en deux législatures pour combler le Fonds des pensions.

Or, à ce stade, de vrais choix de société doivent être faits : des financements alternatifs sont indispensables pour éviter à terme une privatisation de la sécurité sociale.

Toute réduction de cotisation sociale doit être compensée par une participation plus large des revenus du capital privé.

Du point de vue des écologistes, l'opération d'amnistie fiscale, la 'déclaration unique libératoire', vise d'abord à faire un cadeau fiscal à certains. Ceux qui sont concernés par l'amnistie sont ceux qui ont éludé les cotisations sociales et l'impôt des personnes physiques à un taux marginal de 55%, et qui vont redevenir blancs comme neige moyennant une pénalité inférieure à 10%.

Ce projet connaît déjà des conséquences perverses. Ainsi, la Belgique a formé avec la Suisse, l'Autriche et le Luxembourg, lors d'une réunion du Conseil de l'OCDE le 18 septembre dernier, un bloc hostile à des mesures visant à améliorer l'accès aux renseignements bancaires à des fins fiscales. On l'a compris, il ne faut pas effrayer le contribuable fraudeur. Il faut gagner le pari des 850 millions d'euros de recettes de l'amnistie.

C'est sans doute pour cette raison que la déclaration du premier ministre n'insiste pas sur la fraude fiscale mais bien sur la fraude sociale. Il faut souligner cette inversion des priorités dans le chef du gouvernement. Faut-il y voir une conséquence des propos scandaleux de M. Daems sur le profitariat social ? M. Daems a-t-il songé avant de prononcer ces propos aux milliers de travailleurs de

begrotingsevenwicht voor 2003 en 2004 heeft de regering louter aan een boekhoudkundige truc te danken. Zonder het pensioenfonds van Belgacom zou de regering met haar begroting nu diep in de rode cijfers zitten. Economisch gezien levert deze operatie rijke ontvangsten op, maar het zijn eenmalige inkomsten, en er hangt wel een recurrenente belasting op de toekomstige begrotingen aan vast. De politiek kondigt een verlaging van de bestaande schuld aan, maar de schuld van de toekomstige generaties dikt alleen maar aan.

En dit alles in een context waarin het probleem van de veroudering onopgelost blijft. De regering blijft doof voor de oproep van de Hoge Raad van Financiën en verschaft geen antwoord op de vraag hoe men in twee zittingsperiodes aan de 35 miljard euro kan geraken die nodig zijn om het Pensioenfonds te spijzen.

In dit stadium dienen er fundamentele maatschappelijke keuzes gemaakt te worden: men kan niet zonder alternatieve financieringen als men op termijn de privatisering van de sociale zekerheid wil voorkomen.

Iedere vermindering van de sociale bijdragen moet door een ruimere bijdrage van de inkomsten uit privékapitaal worden gecompenseerd.

Voor de Groenen is de fiscale amnestie-operatie, de "eenmalige bevrijdende aangifte", vooral bedoeld als een fiscaal geschenk voor sommige landgenoten. De amnestie geldt voor degenen die de sociale bijdragen en de personenbelasting tegen een marginaal tarief van 55% hebben ontweken en mits de betaling van een boete van minder dan 10% hun handen in onschuld kunnen wassen.

Dat plan heeft nu al kwalijke effecten. Zo heeft België samen met Zwitserland, Oostenrijk en Luxemburg op een vergadering van de OESO-Raad op 18 september jongstleden blok gevormd om zich te verzetten tegen maatregelen die ertoe strekken de toegang tot bancaire inlichtingen voor fiscale doeleinden te verbeteren. Het is immers duidelijk dat de fraudeerende belastingplichtige niet mag worden afgeschrikt. Het vooropgestelde bedrag van 850 miljoen euro inkomsten uit de amnestie moet worden gehaald.

Het is wellicht daarom dat de eerste minister in zijn verklaring geen oog heeft voor de fiscale fraude maar wel voor de sociale fraude. Die omkering van de prioriteiten van de regering moet worden onderstreept. Is dat een uitloper van de schandalige uitspraken van de heer Daems over het sociaal profitaat? Heeft de heer Daems, alvorens die verklaringen af te leggen, gedacht aan

la Sabena qui ont perdu, à cause de sa gestion catastrophique épinglée dans le rapport de la commission d'enquête, non seulement leur emploi mais également leur dignité ?

Pour en revenir au dossier de l'amnistie fiscale, le projet est loin de faire l'unanimité. Comment, par exemple, le gouvernement va-t-il répondre aux critiques du Conseil d'Etat par rapport au taux de pénalité identique pour des fraudes très différentes ? Quant à l'affectation des montants issus de ces pénalités, il aurait fallu les affecter prioritairement à la couverture des besoins sociaux les plus criants. Plus globalement, c'est tout le problème de la justice fiscale qui est en débat dans ce dossier.

02.08 Didier Reynders, ministre (*en français*): Beaucoup de choses ont déjà été dites au cours du débat général. Je voudrais rappeler que lorsque l'on parle d'amnistie, il ne s'agit pas de passer l'éponge sur une fraude, mais de faire payer un impôt. Il est à cet égard préférable de ne pas laisser courir la prescription. Il vaut mieux faire payer des personnes qui ont fraudé plutôt que de se rabattre sur l'impôt sur les revenus du travail.

En ce qui concerne le texte, celui-ci va encore évoluer. J'espère d'ailleurs que le débat au Parlement va encore contribuer à l'améliorer. Le seul objectif est qu'il réponde aux obligations européennes et aux obligations constitutionnelles belges en la matière.

02.09 Greta D'hondt (CD&V): Hier, à cette même tribune, le premier ministre a scandé : l'emploi, l'emploi et encore l'emploi ! Mais après avoir entendu son allocution sur l'état de l'Union, je dirais aujourd'hui : insuffisant, insuffisant et encore insuffisant !

Vos spécialistes en communication et vos gourous des médias semblent avoir su vous convaincre d'indiquer vous-même combien de chômeurs se sont ajoutés sous Verhofstadt I et à quel point notre pays a pris du retard en matière d'emploi sous ce gouvernement. Ils pensent en effet qu'un premier ministre qui affiche l'humilité touche davantage les médias et l'opinion publique.

En juillet, vous refusiez encore d'admettre que le taux de chômage avait augmenté et que nous étions le mauvais élève européen en ce qui concerne la pénurie d'emplois. Votre réplique, aujourd'hui, était digne de l'ancien Verhofstadt. Les

de duizenden werknemers van Sabena die door zijn rampzalig beheer, dat trouwens in het verslag van de onderzoekscommissie aan de kaak werd gesteld, niet alleen hun werk maar ook hun waardigheid kwijt zijn?

Niet iedereen is gelukkig met het dossier van de fiscale amnestie. Hoe zal de regering bijvoorbeeld de kritiek van de Raad van State met betrekking tot het identieke boetetarief voor zeer uiteenlopende vormen van fraude weerleggen? Met de inkomsten uit de boeten had men bij voorrang de meest nijpende sociale behoeften moeten lenigen. Meer in het algemeen draait de hele discussie in dit dossier rond het probleem van de fiscale justitie.

02.08 Minister Didier Reynders (*Frans*) : Veel is al gezegd tijdens het algemene debat. Ik zou eraan willen herinneren dat amnestie niet wil zeggen dat de spons gehaald wordt over eventuele fraude. Het is de bedoeling ervoor te zorgen dat er belasting wordt betaald. Het is in dat verband dan ook wenselijk niet te wachten tot er verjaring optreedt. We doen er beter aan mensen die gefraudeerd hebben, in hun beurs te laten tasten, veeleer dan de druk volledig op de belastingen op de inkomsten uit arbeid te leggen.

De tekst zal nog verder aangepast worden. Ik hoop trouwens dat er dankzij het debat in het Parlement nog verbeteringen aan zullen worden aangebracht. Er moet alleen voor gezorgd worden dat de tekst in overeenstemming is met de Europese en de Belgische grondwettelijke verplichtingen.

02.09 Greta D'hondt (CD&V): De premier riep gisteren op deze tribune uit: werk, werk, werk! Na het aanhoren van zijn State of the Union, zeg ik vandaag: te weinig, te weinig, te weinig!

Uw spin doctors en mediagoeroes hebben u er blijkbaar van kunnen overtuigen zelf te zeggen hoeveel werklozen erbij gekomen zijn onder Verhofstadt I en hoe groot de jobachterstand is die we opliepen onder deze regering. Een deemoedige Verhofstadt zou het volgens hen beter doen bij de media en de publieke opinie.

U ontkende in juli nog een stijging van de werkloosheid en onze slechte Europese score inzake jobachterstand. In uw repliek vandaag was u weer de Verhofstadt van voorheen. De kritiek van de oppositie moet pijn hebben gedaan, aangezien u

critiques de l'opposition ont dû vous toucher pour que oubliiez aussi vite l'enseignement de vos spécialistes en communication.

On ne trouve dans vos projets ni vision, ni perspectives, ni sens des responsabilités, ni courage, ni moyens. Pensez-vous réellement qu'un seul investisseur étranger choisira la Belgique après avoir entendu votre discours et que les entreprises renonceront à délocaliser partiellement ou intégralement leurs activités ? Les entreprises vont-elles réduire la portée de leurs restructurations prévues et à venir après avoir pris connaissance de vos mesures ?

Comment pourra-t-on motiver un demandeur d'emploi à accepter un travail qui lui rapportera 1.200 euros bruts par mois s'il doit pour cela supporter les frais liés à la garde d'enfants et à l'achat d'une deuxième voiture ?

Pour attirer les entreprises étrangères et belges, pour éviter des fermetures et pour motiver les demandeurs d'emploi, ces mesures sont trop peu consistantes et elles arrivent surtout trop tard.

Le premier ministre continue à nous promettre 200.000 emplois nouveaux mais se rend-il bien compte du gouffre qui le sépare de cet objectif ? Les nouveaux emplois doivent réellement être des emplois supplémentaires.

Notre pays compte 578.000 demandeurs d'emploi inactifs. Si nous déduisons de ce nombre les 200.000 emplois annoncés, il restera toujours pratiquement 400.000 chômeurs !

Au printemps, le premier ministre nous conseillait sans cesse de nous pencher sur le cas de l'Allemagne. Eh bien, en Allemagne, le taux de chômage a été ramené à 10,5 % en septembre. En Belgique, il a augmenté pour atteindre 13,2 % !

02.10 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Voici les statistiques les plus récentes d'Eurostat sur les taux de chômage au cours du second trimestre: Belgique, 7,9% ; France, 9,3% ; Allemagne, 9,4% et Pays-Bas, 4%.

02.11 **Greta D'hondt** (CD&V): Je vous transmettrai demain les données chiffrées dont je dispose. Je suis sûre de mon fait. (*Tumulte*)
Sur les 200.000 emplois promis, 130.000 doivent découler spontanément de la croissance économique mais, dans l'intervalle, le premier ministre sait que les données économiques du Bureau du plan ne sont plus d'actualité. Pour que

de oefeningen van de spin doctors al zo vlug bent vergeten.

In uw plannen ontbreken de V van visie, vooruitzicht en verantwoordelijkheid en de M van moed en middelen. Geloof u nu echt dat er één buitenlandse investeerder na het aanhoren van uw toespraak voor België zal kiezen en dat bedrijven hun activiteiten niet meer gedeeltelijk of geheel naar het buitenland zullen verplaatsen? Zullen ondernemingen hun geplande en toekomstige herstructureringen niet minder drastisch uitvoeren na het aanhoren van uw maatregelen?

Hoe zal men een werkzoekende motiveren een job te aanvaarden voor 1.200 euro bruto per maand als hij daardoor kosten heeft zoals kinderopvang en een tweede auto?

Om buitenlandse en binnenlandse ondernemingen aan te trekken, om sluitingen te vermijden en om werkzoekenden te motiveren zijn deze maatregelen te mager en komen ze vooral te laat.

De eerste minister blijft 200.000 banen beloven, maar beseft hij wel hoeveel hij ondertussen al in het rood staat? Nieuwe banen moeten ook echt bijkomende banen zijn.

Er zijn 578.000 niet-werkende werkzoekenden. Als we daar de aangekondigde 200.000 jobs aftrekken, blijven er nog bijna 400.000 werklozen over!

In het voorjaar raadde de eerste minister ons herhaaldelijk aan om naar Duitsland te kijken. In Duitsland is de werkloosheid in september gedaald tot 10,5 procent. Bij ons is ze gestegen tot 13,2 procent!

02.10 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Ik heb hier de meest recente Eurostat-werkloosheidscijfers voor het tweede kwartaal: België 7,9 procent, Frankrijk 9,3 procent, Duitsland 9,4 procent en Nederland 4 procent.

02.11 **Greta D'hondt** (CD&V): Ik zal u morgen het cijfermateriaal geven waarover ik beschik. Ik ben zeker van mijn zaak. (*Rumoer*)
Van de beloofde 200.000 banen moeten er 130.000 ontstaan door de spontane economische groei, maar de eerste minister weet ondertussen ook dat de economische gegevens van het Planbureau al niet meer kloppen. Voor die 130.000 extra banen

ces 130.000 emplois supplémentaires voient le jour, il faut une croissance de 1,2% en 2003 et de 2,3% en 2004. Or, les prévisions les plus récentes ne font plus état que d'une croissance respectivement de 0,7% et de 1,7%.

02.12 Frank Vandenbroucke, ministre (*en néerlandais*): A la question de savoir si nous sommes en mesure de garantir la création de 200.000 emplois supplémentaires d'ici à 2008, je répondrai par la négative. A la question de savoir si nous pouvons réaliser cette ambition, je répondrai par l'affirmative.

Le gouvernement reçoit des prévisions en matière de croissance économique et se fonde sur ces données pour prendre des mesures. Il est impossible d'indiquer avec 100% de certitude le nombre d'emplois qui verront le jour. La création d'emplois n'est pas une opération comptable. Il est cependant tout aussi erroné d'affirmer que, par définition, il est impossible de créer 200.000 emplois.

Aujourd'hui, je n'ai entendu personne formuler des observations constructives sur le train de mesures. Je souhaiterais entendre des suggestions de mesures complémentaires, qui seront en tout état de cause nécessaires. Je commence à me lasser de constamment me faire rebattre les oreilles avec des chiffres.

02.13 Greta D'hondt (CD&V): Je ne suis pas la première à avoir évoqué ce chiffre de 200.000 ! Mon intention était uniquement de rappeler que les chiffres sur lesquels le gouvernement se base doivent être utilisés avec la prudence requise.

02.14 Frank Vandenbroucke, ministre (*en néerlandais*): Il serait erroné de penser qu'une fois que nous aurons pris notre train de mesures, nous nous reposerons sur nos lauriers. Nous n'en sommes encore qu'au début d'un processus. D'autres mesures suivront. Cessez donc de nous reprocher une autosatisfaction que nous n'avons jamais affichée!

02.15 Greta D'hondt (CD&V): Je compte bien évidemment me battre moi aussi pour créer davantage d'emplois.

J'en viens donc aux 60.000 emplois qui devraient s'ajouter à ceux que générera la croissance spontanée en cas de politique inchangée. Deux tiers de ces emplois proviennent du secteur des services et du secteur social. En dépit de toutes les critiques du VLD, nous avons toujours préconisé d'investir dans ces domaines. Mais nous refusons d'admettre que deux tiers d'emplois subventionnés

doivent er een economische groei zijn van 1,2 procent in 2003 en van 2,3 procent in 2004. De meest recente gegevens geven echter maar respectievelijk 0,7 procent en 1,7 procent groei.

02.12 Minister Frank Vandenbroucke (*Nederlands*): Als men mij vraagt of wij 200.000 bijkomende banen kunnen garanderen in 2008, antwoord ik neen. Als men mij vraagt of wij die ambitie kunnen waarmaken, antwoord ik ja.

De regering krijgt prognoses over de economische groei en baseert zich daarop om maatregelen te nemen. Het is onmogelijk om met 100 procent zekerheid te kunnen zeggen hoeveel jobs er zullen bijkomen. Jobs creëren is geen boekhouding. Het is echter ook fout om te stellen dat het per definitie onmogelijk is om 200.000 jobs te creëren.

Vandaag heeft nog niemand hier constructieve opmerkingen gemaakt over het pakket maatregelen. Ik wil suggesties horen over bijkomende maatregelen, want die zullen sowieso nodig zijn. Ik word het een beetje beu hier de hele tijd alleen maar cijfers te horen te krijgen.

02.13 Greta D'hondt (CD&V): Ik heb niet als eerste gerept over dat cijfer van 200.000! Ik wil alleen maar zeggen dat de cijfers waarop de regering zich baseert met de nodige omzichtigheid moeten worden gehanteerd.

02.14 Minister Frank Vandenbroucke (*Nederlands*): Het is een misverstand te denken dat wij, eens ons pakket maatregelen genomen, nu vier jaar op onze lauweren gaan rusten. Dit is nog maar het begin van een proces. Er komen nog maatregelen. Pin ons toch niet vast op een zelfgenoegzaamheid die er niet is!

02.15 Greta D'hondt (CD&V): Natuurlijk wil ik meevechten voor meer jobs.

Dat brengt mij op de 60.000 banen die er zouden moeten bijkomen boven op de jobs die voortspruiten uit de spontane groei bij ongewijzigd beleid. Tweederde van die banen komen uit de dienstensector en de sociale sector. Daar zijn wij ondanks alle kritiek van de VLD altijd voorstander van geweest. Maar wij sluiten onze ogen niet voor het feit dat tweederde gesubsidieerde

constitue une saine proportion. Il faut prendre des mesures structurelles pour assainir notre assise économique dans les deux ans.

Qui plus est, la réduction prévue des coûts salariaux est insuffisante et n'attirera pas d'investisseurs étrangers. Des efforts plus soutenus seront nécessaires pour renforcer notre compétitivité. Nos propositions concrètes en la matière n'ont été que partiellement mises en œuvre. Ainsi, le budget dégagé pour le travail en équipes, le travail de nuit et les primes y afférentes est inférieur à nos propositions en la matière. La réduction des charges administratives des entreprises semble bien maigre également. Lorsqu'il est arrivé au pouvoir en 1999, le premier ministre avait prévu d'alléger les charges administratives de 25 % mais elles n'ont fait qu'augmenter pour représenter aujourd'hui 3,4 % du PIB.

02.16 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'état (*en néerlandais*): Une légère baisse est intervenue sous le précédent gouvernement et les charges administratives sont à présent stabilisées, après, soit dit en passant, dix années de hausse sous des gouvernements à composante CVP ! Le changement de cap définitif doit être amorcé maintenant.

02.17 Greta D'hondt (CD&V): Je n'établis pas votre bilan puisque vous devez encore traduire vos intentions dans les faits. Mais je fais celui du premier ministre qui ne tient pas sa promesse d'opérer une réduction de 25 %. Se satisfait-il d'une simple stabilisation ?

02.18 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): J'ai reconnu qu'il s'agissait effectivement d'une faiblesse sous le précédent gouvernement. Mais vous êtes mal placée pour émettre une critique. Alors que vous étiez au pouvoir, les charges administratives ont augmenté dix années durant.

02.19 Greta D'hondt (CD&V): Ceci démontre une fois de plus qu'il convient de faire preuve de prudence lorsqu'il est question de chiffres.

02.20 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): Les chiffres émanent de la FEB. Je ne comprends toutefois pas votre critique : les charges diminuent même si cette réduction est plus lente que prévu. Pourquoi ne nous encouragez-vous pas ? (*Rires bruyants sur les bancs du CD&V*)

02.21 Greta D'hondt (CD&V): Les chiffres étaient connus au moment où Verhofstadt I est arrivé aux

tewerkstelling geen gezonde verhouding is. Er zijn structurele maatregelen nodig om binnen de twee jaar een gezond economisch draagvlak te creëren.

De voorgestelde loonlastenverlaging is ook te beperkt en zal geen buitenlandse investeerders aantrekken. De verbetering van onze concurrentiekracht zal grotere inspanningen vragen. Onze concrete voorstellen ter zake werden slechts gedeeltelijk uitgevoerd. Zo is er minder uitgetrokken voor ploegenarbeid en nachtarbeid en de premies daarop dan wij hadden voorgesteld en ook de verlaging van de administratieve lasten voor ondernemingen valt lager uit. De premier had bij zijn aantreden in 1999 een verlaging hiervan met 25 procent vooropgesteld, maar de administratieve lasten zijn juist toegenomen en bedragen nu 3,4 procent van het BBP.

02.16 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): Er is een kleine daling geweest onder de vorige regering en nu zijn de administratieve lasten gestabiliseerd, nota bene na tien jaar stijging onder regeringen met CVP-deelname! De definitieve kentering moet nu worden ingezet.

02.17 Greta D'hondt (CD&V): Ik maak uw rekening niet, u moet uw voornemens nog in de praktijk omzetten. Ik maak hier de rekening van de premier en hij houdt zijn belofte inzake een daling met 25 procent niet. Of is hij soms tevreden met een bescheiden stabilisering?

02.18 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): Ik heb toegegeven dat inderdaad een zwak punt van de vorige regering was. Maar u bent slecht geplaatst om kritiek te leveren. Onder uw beleid zijn de administratieve kosten tien jaar lang gestegen.

02.19 Greta D'hondt (CD&V): Dit toont nogmaals aan dat je met cijfermateriaal voorzichtig moet zijn.

02.20 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): De cijfers zijn afkomstig van het VBO. Maar ik begrijp de kritiek niet, de lasten dalen, alhoewel minder snel dan vooropgesteld was. Waarom moedigt u ons niet aan? (*Luid gelach op de banken van CD&V*)

02.21 Greta D'hondt (CD&V): De cijfers waren bekend bij het aantreden van Verhofstadt I en dus

affaires. Par conséquent, le gouvernement aurait dû être plus prudent. Si l'engagement initial avait été tenu, une réduction des charges beaucoup plus importante, même une réduction de 2,25 milliards d'après mes calculs, aurait été possible aujourd'hui.

02.22 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Si les charges n'avaient pas augmenté sous votre gouvernement, nous aurions pu réaliser aujourd'hui le double de la réduction que nous exécutons maintenant.

02.23 **Greta D'hondt** (CD&V): Quoi qu'il en soit, beaucoup de vos promesses devront être reconsidérées, notamment en raison de l'échec de la Banque-Carrefour des entreprises. Et en matière d'allocations familiales, il aurait été possible aussi de faire beaucoup mieux. Si les allocations familiales étaient payées au moyen du budget général au lieu de l'être avec les cotisations sociales prélevées sur le travail, cela accroîtrait sensiblement la compétitivité de nos entreprises.

02.24 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): La proposition visant à puiser les fonds pour les allocations familiales et les soins de santé dans le budget général dans le but d'alléger le poids des charges qui pèsent sur les entreprises, est simpliste. Je vous rappelle que les montants en jeu sont de 3,5 milliards d'euros pour les allocations familiales et de 16 milliards d'euros pour les soins de santé. Par conséquent, la proposition concernée se traduirait par une augmentation indéfendable de la pression fiscale.

02.25 **Greta D'hondt** (CD&V): Je ne parlais que des allocations familiales. Je n'ai pas mentionné les soins de santé.

Nous sommes en revanche satisfaits que le gouvernement ait abandonné les conventions de premier emploi destinées aux jeunes. Cela fait trois ans que nous disons que cette mesure produit des effets pervers. Peut-être l'abandon de cette mesure doit-elle être considérée comme l'une des premières véritables baisses de charges...

Autre élément très positif: les 5.000 emplois supplémentaires dans le secteur non marchand. Car cette mesure réduira la pression qui pèse sur le personnel et accroîtra la qualité du service.

En ce qui concerne les propositions en matière de restructuration, je me rends compte que si l'on songe à la loi Renault, il est possible de d'atténuer des drames sociaux. Mais s'agissant de Ford, j'ai de sérieux doutes quand j'examine les chiffres.

had de regering maar voorzichtiger moeten zijn. Als het oorspronkelijke engagement uitgevoerd was zou er nu een veel aanzienlijker lastenverlaging mogelijk zijn geweest, volgens mijn berekeningen zelfs een verlaging met 2,25 miljard.

02.22 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Als er onder uw beleid geen toename was geweest, hadden we nu het dubbele van de huidige lastenverlaging kunnen realiseren.

02.23 **Greta D'hondt** (CD&V): Er zullen in elk geval heel wat beloftes herzien moeten worden, onder meer door het mislukken van de Kruispuntbank voor ondernemingen. Ook inzake de kinderbijslag was er veel meer mogelijk geweest. De betaling van de kinderbijslagen met algemene middelen in plaats van met bijdragen uit arbeid zou de concurrentiekracht van onze ondernemingen gevoelig vergroten.

02.24 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Het voorstel om de kosten voor kinderbijslag en gezondheidszorg te putten uit de algemene middelen om de bedrijven te ontlasten, is al te eenvoudig. Het gaat namelijk om 3,5 miljard euro voor kinderbijslag en 16 miljard euro voor de gezondheidszorg. Het voorstel zou bijgevolg neerkomen op een onverdedigbare verhoging van de belastingdruk.

02.25 **Greta D'hondt** (CD&V): Ik had het alleen over de kinderbijslag, niet over gezondheidszorg.

We zijn wel verheugd dat de startbanen voor jongeren opgegeven worden. Wij beweren al drie jaar dat deze maatregel contraproductief is. Misschien is deze ingreep wel één van de eerste echte lastenverlagingen.

Ook heel positief zijn de 5.000 extra banen in de social profit-sector. Hierdoor zal de druk op het personeel verlagen en de kwaliteit van de dienstverlening toenemen.

Wat de voorstellen inzake herstructurering betreft, besef ik - denk aan de Renault-wet - dat het mogelijk is om sociale drama's om te buigen. Maar inzake Ford heb ik sterke twijfels als ik de rekeningen bekijk.

Pour ce qui est de la mesure relative au crédit-temps, je demande surtout une plus grande clarté.

Le gouvernement a décidé que les allocations d'interruption de carrière auprès des autorités subordonnées ne seraient plus payées par l'ONEM. Seront-elles dès lors à charge des communes, déjà tant mises à contribution? Et que penser de la décision de porter le précompte professionnel sur un certain nombre d'allocations sociales de 10 à 17%?

Je suis déçu par les mesures d'accompagnement des chômeurs sur le marché de l'emploi. Le gouvernement a repris à son compte la notion de contractualisation, sans mettre en pratique le contenu de celle-ci.

La situation financière de la sécurité sociale m'inquiète. J'avais interrogé le premier ministre à ce sujet juste avant les vacances parlementaires. Je tablais à l'époque sur un déficit de 2 milliards d'euros, ce qui me valut d'être considérée comme une défaitiste. Le premier ministre m'avait donné la garantie qu'il serait tenu compte de la situation de la sécurité sociale lors des négociations gouvernementales. La semaine dernière, le comité de gestion annonçait que le déficit s'élèverait à 2,1 milliards d'euros.

02.26 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Ce que vous dites n'est pas tout à fait exact. La note récente du Comité de gestion présente quatre hypothèses, dont les plus optimistes prévoient un déficit de 400 millions d'euros et les plus pessimistes un déficit de 2,1 milliards d'euros. Le gouvernement a retenu l'une des deux autres hypothèses avancées par le Bureau du plan et selon laquelle le déficit s'élèvera à 1,6 milliard d'euros. Je me suis également fondé sur cet élément d'information pour la réponse que j'ai fournie juste avant les vacances parlementaires.

02.27 **Greta D'hondt** (CD&V): Un déficit de 2,1 milliards d'euros constitue une présentation non pas pessimiste mais réaliste.

02.28 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Un financement alternatif a été prévu en cas d'accroissement du déficit.

02.29 **Greta D'hondt** (CD&V): Mais si le gouvernement n'est pas en mesure de combler ce déficit, des mesures de restriction devront être mises en œuvre.

Over de maatregel inzake het tijdskrediet vraag ik vooral meer duidelijkheid.

De regering heeft beslist dat de tegemoetkomingen voor loopbaanonderbreking bij de lagere overheden niet meer zullen worden betaald door de RVA. Komen ze dan voor rekening van de gemeenten, die het al zo hard te verduren hebben gehad? En wat moeten we denken van de beslissing om de bedrijfsvoorheffing op een aantal sociale toelagen te verhogen van 10 tot 17 procent?

Ik ben teleurgesteld over het leiden van werklozen naar de arbeidsmarkt. De regering heeft onze term "contractualisering" overgenomen, maar helaas niet de inhoud.

De financiële situatie van de sociale zekerheid baart me zorgen. Ik heb de premier hierover ondervraagd net voor het reces. Ik ging toen uit van een tekort van 2 miljard, maar werd als een doemdenker afgeschilderd. De premier verzekerde me dat er rekening zou worden gehouden met de toestand van de sociale zekerheid bij de regeringsonderhandelingen. Vorige week maakte het Beheercomité bekend dat het tekort zal oplopen tot 2,1 miljard euro.

02.26 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Dat is niet geheel correct. In de recente nota van het Beheercomité worden vier hypothesen voorgesteld. Volgens de meest optimistische zal het tekort 400 miljoen euro bedragen, volgens de meest pessimistische 2,1 miljard euro. De regering heeft rekening gehouden met een van de beide andere hypothesen, die werd uitgewerkt door het Planbureau, en volgens welke het tekort 1,6 miljard euro zal bedragen. Dat is ook de informatie waarvan ik uitging bij mijn antwoord net voor het reces.

02.27 **Greta D'hondt** (CD&V): Een tekort van 2,1 miljard euro is geen pessimistische voorstelling, maar een realistische.

02.28 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Er is voorzien in alternatieve financiering als het tekort oploopt.

02.29 **Greta D'hondt** (CD&V): Maar als de regering niet kan bijpassen, volgen er besparingen.

02.30 Frank Vandenbroucke , ministre (*en néerlandais*): Au cours de la précédente législature, nous avons constitué un tampon de 3 milliards d'euros. Nous n'y touchons même pas.

02.31 Greta D'hondt (CD&V): L'avenir nous le dira. J'évaluerai ultérieurement l'action du gouvernement à l'aune de ses hypothèses de départ.

La déclaration du gouvernement est muette sur les différences en matière de consommation entre le Nord et le Sud, sur l'adaptation de la pension de survie, sur la reconnaissance de nouvelles maladies professionnelles, sur la liaison des allocations sociales au niveau de prospérité et sur l'accessibilité des maisons de repos sur le plan des coûts.

S'il y a de l'argent pour l'amour, pourquoi les handicapés doivent-ils payer le prix fort? Ils ont mené une action à cet égard et ont reçu le soutien de tous les partis mais aucune initiative n'a été prise jusqu'à présent. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

02.32 Frank Vandenbroucke , ministre (*en néerlandais*): Mme D'hondt semble considérer que les accords avec les partenaires sociaux sont trop axés sur le secteur social. Je rappelle que les réductions de charges ont été portées de 800 à 840 millions d'euros, précisément pour mettre l'accent sur l'aspect social.

En ce qui concerne l'accompagnement des chômeurs sur le marché de l'emploi, il faut tenir compte du fait que de nombreux chômeurs n'ont guère de chances de trouver du travail sur l'actuel marché de l'emploi. C'est pour cette raison qu'il m'a semblé opportun, dès le début de cette législature, d'entreprendre une réforme de l'économie sociale et du système des titres-services. Il s'agit de stimuler l'emploi alternatif pour augmenter les chances des chômeurs en situation difficile de trouver un emploi. Avant de pouvoir imposer des obligations plus sévères, il importe d'accroître les chances de trouver du travail. Mme D'hondt peut compter sur moi pour renforcer les contrôles visant à vérifier la volonté de travailler.

Cette combinaison de possibilités de travail et de devoirs est une première étape dans la réforme du marché de l'emploi vers le modèle scandinave. Je me rappelle que Mme Smet avait formulé des idées similaires. Que l'on y appose l'étiquette "Etat social actif" ou une autre n'est pas le plus important pour moi. Je pense et j'espère que Mme D'hondt se

02.30 Minister Frank Vandenbroucke (*Nederlands*): Tijdens de vorige regeerperiode hebben we een buffer van 3 miljard euro opgebouwd. We tasten die zelfs niet aan.

02.31 Greta D'hondt (CD&V): We zullen zien. Ik zal de regering later confronteren met haar uitgangspunten.

De regeringsverklaring zegt niets over de verschillen in consumptie tussen Noord en Zuid, de aanpassing van het overlevingspensioen, de erkenning van nieuwe beroepsziekten, de koppeling van de sociale uitkeringen aan het welvaartsniveau en de betaalbaarheid van de rusthuizen.

Als er geld is voor de liefde, waarom moeten de gehandicapten dan zo'n hoge prijs betalen voor hun liefde? Ze hebben in dat verband een actie gevoerd en kregen de steun van alle partijen, maar er is tot nu toe geen enkel initiatief genomen. (*Applaus bij CD&V*)

02.32 Minister Frank Vandenbroucke (*Nederlands*): Mevrouw D'hondt lijkt van mening te zijn dat de afspraken met de sociale partners te zeer zijn toegespitst op de sociale sector. Ik herinner eraan dat de lastenverminderingen precies werden verhoogd van 800 tot 840 miljoen euro om een sociaal accent te kunnen leggen.

Wat de toeleiding van de werklozen naar de arbeidsmarkt betreft, moet men in aanmerking nemen dat veel werklozen zeer weinig kansen hebben op de huidige arbeidsmarkt. Daarom vond ik het belangrijk al in het begin van de regeerperiode de sociale economie en het systeem van de dienstencheques te hervormen. De bedoeling is dat daardoor de alternatieve tewerkstelling toeneemt, wat de mogelijkheden van werklozen in een moeilijke situatie vergroot. Het is nodig kansen te scheppen voor er strengere verplichtingen kunnen worden opgelegd. Mevrouw D'hondt kan erop rekenen dat ik wel degelijk de controle op de werkwilgheid zal verscherpen.

Deze combinatie van kansen en plichten is de eerste stap in de hervorming van de arbeidsmarkt naar Scandinavisch model. Ik herinner me dat ook mevrouw Smet dergelijke ideeën heeft geopperd. Of daar nu het etiket 'actieve welvaartstaat' wordt opgeplakt of een ander, maakt me weinig uit. Ik meen en hoop dat mevrouw D'hondt zich kan

ralliera à mes propositions et qu'elles auront le soutien de l'opposition.

02.33 Camille Dieu (PS) : Le chapitre relatif à la formation professionnelle nous semble le plus conséquent. Dans une société où un emploi sur dix se transforme au point de devenir une nouvelle fonction, c'est une priorité absolue. Notons que le but reste 1,9 % et que les objectifs seront désormais chiffrés pour se conformer aux directives européennes.

La formation continue contribue au maintien de l'emploi et favorise la mobilité. Ceci dit, elle ne sera couronnée de succès qu'à condition de mettre en place une véritable politique de formation proactive et coordonnée.

La formation ne garantit l'emploi que si elle est liée à une politique active d'investissement, de recherche, et si elle contribue au développement durable et à l'insertion professionnelle et sociale.

La formation doit également contribuer à l'émancipation du travailleur et doit donc constituer un véritable droit individuel.

L'avantage principal des 25.000 emplois créés grâce aux titres-services est la professionnalisation des services aux personnes. J'espère que l'on exploitera au maximum ce dispositif car il offre un véritable statut de travailleur à part entière, alors que les ALE relèvent davantage du traitement social du chômage.

Concernant le contrôle de la disponibilité des chômeurs, il n'est pas question, pour nous, d'accepter un plan arbitraire de sanctions.

Le groupe PS souscrit aux orientations générales prises lors de la Conférence pour l'emploi, telles qu'avalisées par le gouvernement. Mais nous estimons qu'il ne s'agit que d'un premier pas.

Certains points manquent cruellement, comme l'harmonisation du statut des ouvriers et des employés et une meilleure conciliation de la vie professionnelle et de la vie privée (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*).

Le **président** : Je félicite Mme Dieu pour son *maiden speech* (*Applaudissements sur tous les bancs*).

vinden in mijn voorstellen en dat ik er steun voor zal vinden bij de oppositie.

02.33 Camille Dieu (PS): Het hoofdstuk over de beroepsopleiding is voor ons het belangrijkste. Beroepsopleiding is immers onmisbaar in een maatschappij waarin één job op tien zodanig evolueert dat het bijna een nieuwe job wordt. Doel blijft 1,9 % en, om te voldoen aan de Europese richtlijnen, wordt de doelstelling voortaan becijferd.

Levenslang leren draagt bij tot jobbehoud en werkt de mobiliteit in de hand. Succes is echter maar verzekerd op voorwaarde dat wordt gezorgd voor een echt beleid van proactieve en gecoördineerde opleiding.

Opleiding leidt enkel tot jobs in samenhang met een actief investerings- en onderzoeksbeleid en voor zover ze bijdraagt tot duurzame ontwikkeling, tot beroepsinschakeling en maatschappelijke integratie.

Opleiding moet ook de emancipatie van de werknemer in de hand werken en moet dus een echt individueel recht zijn.

Het grootste voordeel van de 25.000 nieuwe banen die door de dienstencheques gecreëerd zullen worden, is de professionalisering van de dienstverlening aan personen. Ik hoop dat men hier maximaal gebruik van zal maken, want de betrokkenen krijgen een volwaardig werknemersstatuut, terwijl de PWA's veeleer een sociale mouw trachten te passen aan de werkloosheid.

Wat de controle van werklozen op hun beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt betreft, zullen wij in geen geval een stelsel van willekeurige sancties accepteren.

De PS-fractie onderschrijft de algemene beleidsvoornemens van de werkgelegenheidsconferentie, die door de regering werden goedgekeurd, maar voor ons blijft het hoe dan ook maar een eerste stap.

Sommige punten ontbreken jammerlijk, zoals de harmonisering van het statuut van de arbeiders en de bedienden en maatregelen om werk en privéleven beter met elkaar te kunnen combineren. (*Applaus bij de meerderheid*)

De **voorzitter**: Ik feliciteer mevrouw Dieu met haar *maiden speech*. (*Applaus op alle banken*).

02.34 Louis Smal (cdH) : Comment le gouvernement ose-t-il déclarer qu'il créera 60.000 ou 200.000 emplois ? L'emploi ne se décrète pas. Donc, ce ne sont là que des effets d'annonce et la population, qui n'est pas atteinte d'imbécillité, n'y croit pas.

Des pans entiers de notre industrie sont en difficulté. Décréter que l'on va créer 200.000 emplois, c'est de la démagogie et moi, la démagogie, je ne l'accepte pas. C'est uniquement dans la fonction publique ou l'économie sociale que le gouvernement peut créer de l'emploi. Pour le reste, l'emploi, c'est sur le terrain que ça se crée : dans les entreprises.

Les mesures de réduction des charges prises par le gouvernement permettront sans doute de perdre moins d'emplois. Mais dire que l'on va créer de l'emploi, c'est de la fumisterie. Cela, on n'y arrivera que lorsque la croissance aura atteint les 2%.

La réforme fiscale est le fruit de la croissance économique enregistrée pendant deux ans. Mais gouverner, c'est prévoir. Il aurait fallu réserver cette masse afin de financer deux pôles primordiaux pour la création d'emplois. Tout d'abord, la formation. Ensuite, l'innovation et la recherche. Ce sont les clefs pour demain. Des efforts ont été consentis mais ce n'est pas suffisant.

Si nous avions eu davantage de ressources pour le faire, nous aurions pu augmenter nos chances pour l'emploi.

Je suis un homme de terrain. J'ai vécu trente-cinq ans au niveau des entreprises. Sachez que l'emploi ne se crée que dans l'entreprise, c'est ce que je tenais à vous dire à l'occasion de mon *maiden speech* (*Applaudissements sur tous les bancs*).

02.35 Zoé Genot (ECOLO) : Le Premier ministre a annoncé que l'emploi serait prioritaire. Mais de l'emploi pour qui ? Pour quoi faire ? A quel prix ? Dans quelles conditions ? Quand on a des moyens limités, il s'agit de les utiliser au mieux. La Conférence pour l'emploi a un peu usurpé son nom. On était plus proche des bilatérales que d'un forum ouvert. L'innovation, la connaissance, la recherche sont au menu. Tout le monde est d'accord, mais cela semble encore un peu flou. La

02.34 Louis Smal (cdH) : Hoe durft de regering te verklaren dat zij 60.000 of 200.000 banen zal scheppen ? Werkgelegenheid kan men niet zomaar decreteren. Dat zijn dus alleen maar loze aankondigingen en de bevolking, die niet dom is, gelooft daar niets van.

Hele sectoren van onze industrie verkeren in moeilijkheden. Decreten dat men 200.000 banen zal scheppen is je reinste demagogie en dat duld ik niet. De regering kan enkel maar banen scheppen in de overheidsdiensten of in de sector van de sociale economie. Voor de rest zijn het enkel de ondernemingen die nieuwe banen kunnen creëren.

De maatregelen die de regering heeft genomen om de lasten te doen dalen zullen er ongetwijfeld toe leiden dat er minder banen verdwijnen. Maar wie beweert dat daarmee nieuwe banen zullen worden geschapen, strooit ons zand in de ogen. Dat zal slechts gebeuren wanneer de groei de 2% zal hebben bereikt.

De belastinghervorming is het resultaat van de economische groei die twee jaar heeft geduurd. Maar wie regeert moet aan de toekomst denken. De beschikbare massa had moeten worden gebruikt om twee primordiale polen te financieren waar banen kunnen worden gecreëerd. Ten eerste, de vorming. Vervolgens, vernieuwing en onderzoek. Dat zijn de sleutels op de toekomst. Er werden inspanningen gedaan maar ze zijn ontoereikend.

Indien we meer middelen hadden gehad, hadden we onze werkgelegenheid kunnen verbeteren.

Ik ben iemand die weet waarover hij spreekt, ik heb vijfendertig jaar op het niveau van ondernemingen gewerkt. Jobs worden slechts in een onderneming gecreëerd. Tot zover mijn *maiden speech* (*Applaus op alle banken*).

02.35 Zoé Genot (ECOLO) : De eerste minister kondigde aan dat hij van werkgelegenheid een prioriteit zou maken. Maar werkgelegenheid voor wie ? Om wat voor werk te verrichten ? Tegen welke prijs ? In welke omstandigheden ? Als de middelen schaars zijn, is het zaak ze zo goed mogelijk te besteden. De werkgelegenheidsconferentie heeft zich haar naam eigenlijk een beetje aangematigd. Het ging meer om bilaterale gesprekken dan om een open forum. Innovatie, kennis, onderzoek, het

formation c'est important. Mais il est dommage que l'enseignement ne soit décrit que comme au service de l'économie. Et comme d'habitude, la vieille recette libérale des réductions de charges ressort. Ces réductions abaissent les coûts, mais créent-elles de l'emploi ou augmentent-elles la marge bénéficiaire ? Je vous conseille la lecture de la dernière étude de l'IRES (UCL) sur le sujet. On y constate que les réductions de charges ciblées ont un effet, mais pas sur l'emploi de façon globale ; que les réductions de charges sur les salaires élevés relancent la tension salariale ; que seules les réductions sur les bas salaires sont susceptibles d'avoir un effet sur l'emploi. Pourtant ce ne sont pas ces dernières qui ont reçu la plus grande part de l'enveloppe.

staat allemaal op de agenda. En iedereen is het met elkaar eens, maar het is allemaal nog wat vaag. Opleiding is belangrijk, het is alleen jammer dat het onderwijs blijkens de teksten kennelijk enkel de economie moet dienen. En zoals steeds wordt het oude liberale recept van de lastenverlaging weer tevoorschijn gehaald. Een lastenverlaging drukt de kosten, maar creëert die maatregel ook werk, of wordt de winstmarge alleen maar groter ? Ik raad u aan de jongste studie van het IRES (UCL) over deze materie te lezen. Daarin stellen de onderzoekers vast dat gerichte lastenverlagingen wel degelijk een uitwerking hebben, maar niet voor de werkgelegenheid in globo; dat een lastenverlaging voor de hogere lonen de loonspanning opnieuw doet toenemen; en dat enkel een lastenverlaging voor de lage lonen een effect kan hebben op de werkgelegenheid. Nochtans gaat het grootste gedeelte van de middelen niet naar lastenverlagingen voor de lage lonen.

Bravo par contre pour le coup de pouce au non-marchand, qui effectivement stimulera la création d'emplois dans le cadre de besoins qui correspondent à ceux de la population.

We zijn wél vol lof over de maatregelen ten behoeve van de non-profitsector; die extra steun zal een stimulans zijn voor het creëren van jobs om aan echte maatschappelijke behoeften te voldoen.

En ce qui concerne le financement, on a dressé un rideau de fumée. Tout passe par le financement alternatif.

Wat de financiering betreft, werd een rookgordijn opgetrokken. Alles gebeurt via de alternatieve financiering.

02.36 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en français*): Les partenaires sociaux ont demandé que le gouvernement donne des garanties financières pour la Sécurité sociale et pour qu'il n'y ait pas de déficit. Le gouvernement s'y est engagé. Le financement alternatif garantira l'équilibre financier de la sécurité sociale, effet plus important que les diminutions de charges.

02.36 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Frans*) De sociale partners hebben van de regering financiële waarborgen gevraagd voor de Sociale Zekerheid zodat er geen tekort ontstaat. De regering heeft die verbintenissen aangegaan. De alternatieve financiering zal voor een financieel evenwicht van de sociale zekerheid zorgen, en dat resultaat is belangrijker dan de lastenverlagingen.

02.37 **Rudy Demotte**, ministre (*en français*): Je veux être clair. Nous avons dû faire un choix en termes d'hypothèses macroéconomiques par rapport aux recettes de la Sécurité sociale. Au total, on est à 47,5 milliards en prévisions de recettes contre 49 milliards pour les dépenses. Au global, avec les corrections, on est dans une situation conforme au scénario des 1,6 milliards.

02.37 Minister **Rudy Demotte** (*Frans*) Ik zal duidelijk zijn. We hebben een keuze moeten maken met betrekking tot de macro-economische hypothesen in het licht van de ontvangsten van de sociale zekerheid. In totaal worden de ontvangsten op 47,5 miljard en de uitgaven op 49 miljard geraamd. In globo, met de correcties dus, beantwoordt de toestand aan het scenario van 1,6 miljard.

Nous agissons sur la dotation de l'Etat à hauteur de 6,3 milliards et sur le financement alternatif pour 6,4 milliards, ce qui nous amène à 12,7 milliards. La question de Mme D'hondt était pertinente. On voit avec le temps que la part du financement alternatif est structurellement de plus en plus pesante. Un jour, il sera intéressant d'évaluer quels sont les

We werken in op de dotatie van de staat voor 6,3 miljard en op de alternatieve financiering voor 6,4 miljard, of in totaal voor 12,7 miljard. Mevrouw D'Hondt heeft een pertinente vraag gesteld. Structureel weegt de alternatieve financiering mettertijd meer en meer door. Het lijkt me interessant dat op een dag wordt nagegaan welke

facteurs de production qui apportent ces moyens. Mais cela n'est pas à l'ordre du jour car il y a une autre question : quel est le coût global, par le biais fiscal ou parafiscal, de la redistribution dans notre société ?

02.38 Zoé Genot (ECOLO) : J'espère qu'une partie de ce financement n'est pas basée sur la lutte contre la fraude sociale. Il n'est en effet pas clair que sous ce vocable on désigne la lutte contre les exploiters. On parle de disponibilité des chômeurs. Ne faudrait-il pas parler de disponibilité des emplois ?

02.39 Rudy Demotte, ministre (en français): Par fraude sociale, il faut entendre extension des moyens de vérification. Dans les cas par exemple où l'on constate qu'il n'y a que déclaration partielle. Il ne s'agit pas d'une chasse unilatérale de celui qui abuserait du bénéfice qu'il retire d'allocations sociales.

02.40 Zoé Genot (ECOLO) : Une question sur ce que M. Reynders a dit, à savoir que « la non indexation des accidents du travail générera une réserve ». De quoi s'agit-il ?

02.41 Frank Vandenbroucke, ministre (en français) : Pour de nouveaux cas - donc pas pour ceux qui existent déjà - et lorsque la rente que l'on paie après un accident du travail est inférieure à 20 %, c'est-à-dire pour les accidents légers, cette rente ne sera plus liée à l'index. C'est logique car il ne s'agit pas de cas d'incapacité de travail, mais simplement de remboursement d'un dommage. Traditionnellement, on indexait cette rente. On ne le fera plus.

Par le système financier en vigueur, on fait toujours une capitalisation. Si ce n'est pas indexé, on aura une économie importante, de près de 24 millions d'euros. C'est un petit sacrifice qui, dans les milieux concernés, n'est pas considéré comme important. Pour le reste, il n'y a pas d'économies asociales.

02.42 Zoé Genot (ECOLO) : On verra, car c'est écrit en tout petit et les « milieux concernés » n'ont ni pu en prendre connaissance, ni réagir.

Dans le projet sur l'inclusion sociale, sont prévus 5 millions supplémentaires pour les allocations sociales, pour les minimexés donc. Ce qui fait 4 euros de plus par mois et par personne. Comment allez-vous annoncer cela aux gens ? Après le stop

de productiefactoren zijn die deze middelen aanreiken. Momenteel is dat niet aan de orde want er is een andere vraag: wat is de totale kost, fiscaal of parafiscaal, van de herverdeling in onze maatschappij?

02.38 Zoé Genot (ECOLO): Ik hoop dat een deel van die financiering niet voortvloeit uit de strijd tegen de sociale fraude. Het is immers niet duidelijk dat met dit begrip de strijd tegen de uitbuiters wordt bedoeld. Men heeft het over de beschikbaarheid van de werklozen. Maar zou men het niet moeten hebben over de beschikbaarheid van jobs?

02.39 Minister Rudy Demotte (Frans): Onder sociale fraude moet worden verstaan de uitbreiding van de controlemiddelen. In de gevallen, bijvoorbeeld, waar slechts een gedeeltelijke aangifte wordt gedaan. Het mag niet de bedoeling zijn eenzijdig jacht te maken op degene die misbruik maakt van het voordeel dat hij uit de sociale uitkeringen haalt.

02.40 Zoé Genot (ECOLO): Een vraag over wat de heer Reynders heeft gezegd, namelijk dat "het niet indexerende van de arbeidsongevallen een reserve zal doen ontstaan". Waarover gaat het?

02.41 Minister Frank Vandenbroucke (Frans): Voor nieuwe dossiers, en dus niet voor de bestaande, zal de uitkering ingevolge een arbeidsongeval niet meer geïndexeerd worden, wanneer ze lager is dan 20 %, dit wil zeggen voor lichte arbeidsongevallen. Dat is ook logisch, want we hebben hier niet te maken met een geval van arbeidsongeschiktheid, wel met een vergoeding van de geleden schade. Vroeger werd die uitkering geïndexeerd, maar daar komt nu een eind aan.

Het gangbare financiële systeem voorziet in een kapitalisatie. Indien het bedrag van die uitkeringen niet langer wordt geïndexeerd, realiseren we dus een aanzienlijke besparing, van bijna 24 miljoen euro. Dat is een kleine inspanning, waar de betrokken mensen niet zwaar aan tillen. Het is trouwens de enige asociale besparingsmaatregel.

02.42 Zoé Genot (ECOLO): De reactie van de mensen valt nog af te wachten: de maatregel staat immers in de kleine lettertjes. De "betrokken mensen" zijn dus nog niet op de hoogte en hadden dan ook nog niet de kans om te reageren.

Het hoofdstuk maatregelen om sociale uitsluiting tegen te gaan voorziet in 5 miljoen extra voor sociale uitkeringen, voor de gerechtigden op het bestaansminimum, dus. Dat komt neer op 4 euro per maand en per persoon. Hoe gaat u dat aan de

environnemental, c'est un véritable stop social !

mensen uitleggen? Na de ecologische, krijgen we nu ook een sociale stop!

02.43 Jo Van Deurzen (CD&V): Le Limbourg est confronté à un problème gigantesque. Si la décision de Ford Genk est maintenue, le chômage augmentera de 29 pour cent dans la région. Pour la deuxième fois en 15 ans, cette région est plongée dans un drame économique. La déclaration du gouvernement ne dit mot à ce sujet. Au Limbourg, on escomptait que le gouvernement applique une thérapie de choc à la politique industrielle. Les Limbourgeois se demandent si nous sommes encore compétitifs et si nous pouvons encore assurer l'emploi dans l'industrie.

02.43 Jo Vandeurzen (CD&V): Er is een gigantisch probleem in Limburg. Als de beslissing van Ford Genk doorgaat, dan zal de werkloosheid in de regio met 29 procent stijgen. Deze regio wordt voor de tweede keer in 15 jaar geconfronteerd met een economisch drama. In de regeringsverklaring staat geen woord daarover. In Limburg verwachtte men dat de regering een schoktherapie zou toepassen op het industrieel beleid. De mensen daar vragen zich af of we nog competitief zijn en of we nog jobs in de industrie kunnen verzekeren.

Il semble incongru d'affirmer que la situation est grave. Le CD&V adopte une approche nuancée de la question et souhaite collaborer à la recherche d'une solution. Mais il n'y a aucune politique de relance industrielle. J'avais espéré que le gouvernement adopte une attitude résolue en faveur du Limbourg et que le premier ministre plaide en faveur de mesures de soutien au niveau européen. Je pensais qu'il réagirait aux indices de la réticence induite par l'image de notre pays chez les investisseurs américains.

Men mag blijkbaar niet laten horen dat het probleem groot is. CD&V bekijkt deze kwestie genuanceerd en wilde meewerken aan een oplossing. Er is echter geen sprake van een industrieel relancebeleid. Ik had gehoopt op voluntarisme voor Limburg en dat de eerste minister steunmaatregelen zou bepleiten in Europa. Ik had gehoopt dat de eerste minister zou reageren op de signalen dat ons imago investeerders uit de VS afschrikt.

Le gouvernement fédéral peut-il, avec le gouvernement flamand, émettre un signal fort ? A l'époque du drame de Renault, des résolutions et des motions en faveur de la reconversion dans la région de Vilvorde avaient rapidement été adoptées. Dans le cadre du drame de Ford Genk, seules des motions pures et simples sont déposées pour permettre de passer à l'ordre du jour. Monsieur le premier ministre, l'heure est grave. Je vous exhorte à faire quelque chose pour cette région.

Kan de federale regering samen met de Vlaamse regering een krachtig signaal geven? Ten tijde van het Renault-drama werden hier prompt resoluties en moties goedgekeurd ten voordele van de reconversie in de regio Vilvoorde. Naar aanleiding van het Ford-drama worden alleen eenvoudige moties ingediend om tot de orde van de dag over te gaan. Eerste minister, er is een groot probleem. Doe iets voor de regio.

02.44 Serge Van Overtveldt (MR) : Dans la perspective de la création des nouveaux emplois, on ne peut oublier les indépendants. Ils sont 795.000 qui produisent 60 % de l'emploi dans notre pays. L'accord gouvernemental estime nécessaire - à juste titre - une protection sociale accrue de ceux-ci. Nous regrettons que le calendrier annoncé n'ait pas été tenu : en reportant la Table Ronde, la Conférence pour l'emploi n'a pu intégrer les conclusions d'une négociation avec les indépendants.

02.44 Serge Van Overtveldt (MR): Bij het streven naar nieuwe arbeidsplaatsen mag men de categorie der zelfstandigen niet over het hoofd zien. Er zijn 795.000 zelfstandigen en hun aandeel in de tewerkstelling in ons land bedraagt 60%. Volgens het regeerakkoord moeten ze – terecht – een betere sociale bescherming krijgen. Wij betreuren dat de planning niet werd nageleefd: doordat de Rondetafelconferentie naar later is verschoven konden de resultaten van de onderhandelingen met de zelfstandigen niet worden opgenomen in de afspraken die op de werkgelegenheidsconferentie werden gemaakt.

La création de nouvelles entreprises indépendantes est essentielle pour l'activité économique. Leur octroyer un contexte stimulant est profitable pour l'emploi.

De creatie van nieuwe zelfstandige ondernemingen is van het grootste belang voor de economische activiteit. Als men hun een stimulerend bedrijfsklimaat kan bieden komt dit ook de

tewerkstelling ten goede.

Il faut donc mettre ces travailleurs dans une situation plus attractive. Le processus entamé de revalorisation des pensions faibles doit être poursuivi. Un déplafonnement du travail autorisé des retraités sera une avancée pour les indépendants en fin de carrière, ce travail résultant souvent du faible niveau de leurs pensions. Il faut, à terme, supprimer ce plafond.

La Conférence sur le statut social des indépendants devra examiner les propositions du gouvernement. Un système de capitalisation de leurs pensions leur donnera la possibilité de mieux prévoir ce qu'ils percevront. L'intégration des petits risques dans l'assurance obligatoire leur permettra de se soigner à temps, évitant des dépenses ultérieures plus importantes. Les nouvelles modalités du maximum à facturer viendront encore en améliorer l'effet.

Enfin, le renforcement du caractère d'assurance des allocations d'incapacité de travail et d'invalidité offrira à l'indépendant une meilleure visibilité de la prestation par rapport à l'effort financier consenti. Les mesures proposées par le gouvernement constituent un élément fondamental de la création d'emplois nouveaux mais elles ne sont pas suffisantes. Il conviendra de créer un contexte favorable à l'émergence d'entreprises indépendantes, notamment par un assouplissement des règles relatives au paiement des cotisations des « starters » sans oublier que la création d'emplois suppose des moyens financiers qu'un indépendant parvient de plus en plus difficilement à obtenir.

Nous avons donc retenu, parmi nos priorités, la nécessité de mettre en œuvre une déduction majorée pour les investissements consentis dans des mesures de protection contre les agressions sur les personnes et les biens et de prévention des accidents du travail. De même, il faut poursuivre la réduction des cotisations patronales, afin de rendre le travail plus attractif pour les employeurs et favoriser ainsi l'investissement intensif en emploi.

De plus, il faudra poursuivre la réflexion sur le régime des faillites des entreprises et sur le droit à l'échec.

Accorder une attention toute particulière aux indépendants, c'est mettre les faiseurs de croissance en mesure de contribuer pleinement à l'objectif de la création d'emploi dans notre pays

Men moet dus zorgen voor aantrekkelijkere arbeidsvoorwaarden voor deze categorie. De herwaardering van de kleinste pensioenen, waarmee men reeds begonnen is, moet worden voortgezet. De zelfstandigen zouden op het einde van hun loopbaan veel baat hebben bij de deplafonnering van wat een gepensioneerde mag bijverdienen. Zij blijven immers vaak doorwerken omdat hun pensioen zo laag is. Op termijn zou dit maximumbedrag moeten verdwijnen.

De Conferentie over het sociaal statuut van de zelfstandigen zal zich moeten buigen over de regeringsvoorstellen. Via een stelsel van kapitalisatie van hun pensioenen zullen ze beter kunnen inschatten hoeveel ze zullen ontvangen. Wanneer de kleine risico's in de verplichte verzekering worden opgenomen zullen zij zich tijdig kunnen laten verzorgen zodat ze later minder geld voor geneeskundige verzorging moeten uitgeven. De nieuwe regeling inzake de maximumfactuur zal dit effect nog versterken.

Indien de arbeidsongeschiktheidsuitkering en de invaliditeitsuitkering ten slotte meer als een verzekering worden opgevat, zal het voor de zelfstandige duidelijker worden dat hij kan rekenen op een vergoeding die overeenstemt met de financiële inspanning die hij heeft geleverd.

De maatregelen die de regering voorstelt, zijn van fundamenteel belang bij het scheppen van nieuwe banen maar zijn ontoereikend. De regering dient een context aan te bieden die de oprichting van zelfstandige ondernemingen aanmoedigt, met name door de regelgeving inzake de betaling van bijdragen voor "starters" te versoepelen. Men dient hierbij echter voor ogen te houden dat het scheppen van banen een financiële inspanning vergt, die een zelfstandige steeds moeilijker kan opbrengen.

Eén van onze prioriteiten is dus de noodzaak om een verhoogde aftrek toe te staan voor investeringen in maatregelen die tot doel hebben personen en goederen tegen gewelddaden te beschermen en arbeidsongevallen te voorkomen. Tevens dienen de werkgeversbijdragen verder te worden verlaagd opdat arbeid aantrekkelijker zou worden voor de werkgevers en zij er intensiever in zouden investeren.

Bovendien zal men verder moeten nadenken over de faillissementsregeling voor ondernemingen en het recht op mislukking.

Door bijzondere aandacht te besteden aan de zelfstandigen, geeft men diegenen die een economische groei realiseren, de kans een volwaardige bijdrage tot het scheppen van nieuwe

(Applaudissements sur les bancs de la majorité).

banen in ons land te leveren. *(Applaus bij de meerderheid).*

02.45 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Tout le monde se rappelle certainement l'Etat social actif que le premier ministre allait mettre en place au cours de la première législature grâce à l'excellente situation économique. Mais la conjoncture économique s'est détériorée, le nombre de chômeurs et les faillites ont augmenté et les budgets se sont épuisés. Plus personne aujourd'hui ne parle de l'Etat social actif. Le premier ministre a trouvé un nouveau symbole pour sa politique: emploi, emploi, emploi. Il veut créer 200.000 emplois. Nous jaugerons le gouvernement à l'aune de cette promesse.

Une conférence pour l'emploi a été organisée afin de réaliser cette promesse. L'espérance était grande mais les résultats sont décevants. Les syndicats eux aussi n'y voient qu'une déclaration d'intention. La promesse du VLD de mettre en œuvre une réduction des charges de l'ordre de 1,5 milliard d'euros a été très sérieusement rabotée. On prévoit à présent 400 millions d'euros l'année prochaine et 840 millions d'euros en 2005. Cet argent devrait permettre la création de 60.000 emplois, dont 18.000 seulement dans le secteur privé.

Il faudra en faire plus si l'on veut vraiment créer davantage d'emplois. La diminution des charges est insuffisante et 800 millions d'euros ne permettront pas de combler notre handicap salarial. Le gouvernement espère qu'un redressement économique se traduira automatiquement par la création d'emplois mais, en réalité, le nombre de faillites et le taux de chômage augmentent. Des dizaines de milliers d'emplois sont également menacés dans les services publics.

Les mesures envisagées seront inopérantes. Dans de nombreux dossiers, le gouvernement dépend du bon vouloir des partenaires sociaux et des entités fédérées. Les restructurations consistent tout simplement à dresser l'inventaire des problèmes. Aucune mesure n'est prise en ce qui concerne la fin de carrière et il n'est pas prévu de réglementation véritable du travail en équipe. Rien n'est dit à propos de l'abrogation de l'article 80 et d'une amélioration du contrôle des chômeurs. Il en va de même pour le statut unique.

Pourquoi n'y a-t-il aucune mesure concernant les secteurs de l'horeca et de la construction dont nul n'ignore qu'ils recourent abondamment au travail au noir. Il faut d'urgence abaisser le taux de TVA à

02.45 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Iedereen herinnert zich wel de actieve welvaartstaat die de eerste minister tijdens zijn eerste regeerperiode zou opbouwen dankzij de uitstekende economische situatie. Maar de economie sloeg om, de werkloosheid en faillissementen namen toe en de budgetten raakten opgesoupeerd. Niemand spreekt nu nog over de actieve welvaartstaat. De eerste minister heeft nu een nieuw symbool voor zijn beleid gevonden: werk, werk, werk. Hij zal 200.000 banen creëren. Wij zullen de regering erop afrekenen.

Om die banen te creëren, werd een werkgelegenheidsconferentie opgericht. De verwachtingen waren groot, de resultaten teleurstellend. Ook de vakbonden zien er niet meer in dan een intentieverklaring. Van de belofte van de VLD om een lastenverlaging van 1,5 miljard euro te realiseren, is slechts de helft overleefd: 400 miljoen euro volgend jaar en 840 miljoen euro in 2005. Met dat geld wil men 60.000 jobs creëren, waarvan slechts 18.000 in de privé-sector.

Er is meer voor nodig als men echt jobs wil creëren. De lastenverlaging is te klein, de 800 miljoen euro te weinig om onze loonhandicap te verkleinen. De regering hoopt dat een herstel van de economie automatisch banen zal creëren, maar de realiteit is dat het aantal faillissementen en de werkloosheid stijgt. Ook bij de overheid zijn tienduizenden banen bedreigd.

Er schort heel wat aan de maatregelen die men wil nemen. Voor veel zaken blijft de regering afhankelijk van de goodwill van de sociale partners of de deelstaten. De herstructureringen omvatten niet meer dan het opmaken van een inventaris van de problemen. Maatregelen in verband met het einde van de loopbaan zijn er al helemaal niet, evenmin als een echte regeling voor de ploegenarbeid. Over de afschaffing van artikel 80 en een betere controle op de werklozen vinden we ook niets terug. Ook is er geen regeling voor het eenheidsstatuut.

Waarom blijven ook maatregelen voor de horeca en de bouw uit? Men weet dat in deze sectoren veel werk is dat nu in het zwart gebeurt. Er moet hier dringend een BTW-verlaging komen.

ce niveau

La question-clé – quels objectifs la politique industrielle mise en œuvre dans ce pays poursuit-elle ? - n'a pas été posée. Comment entend-on financer la sécurité sociale à l'avenir ?

Qu'en est-il, par ailleurs, de la régionalisation de la politique en matière d'emploi ? Les différences communautaires sont trop importantes pour que les problèmes soient réglés au niveau unitaire. Nous ne devons pas nous attendre à un renversement de la situation tant que cette compétence n'aura pas été régionalisée. En effet, un parti tel que le PS n'acceptera jamais de lutter activement contre la fraude sociale. Ce qui constitue une fraude à nos yeux leur apparaît comme de la solidarité interrégionale et interpersonnelle. Et, sous la prochaine législature, la punition guettera tous ceux qui refusent de suivre la voie tracée par les Wallons.

Les 200.000 emplois promis ne sont que du vent. Les Flamands ne seront en mesure de mener une politique énergique axée sur une véritable création d'emplois que si cette matière est régionalisée. Voilà le message du Vlaams Blok.

02.46 Colette Burgeon (PS): Le fait que le gouvernement ait respecté son engagement d'augmenter le budget des soins de santé de 4,5% est une avancée sociale significative qui sauvegarde la solidarité, la qualité et la liberté de choix en matière de soins.

Même si un travail considérable doit encore être accompli, les jeunes font l'objet d'une préoccupation particulière: ouverture de trois centres contre la douleur pour les enfants, application du maximum à facturer jusqu'à 18 ans et "chèques contraception".

Le remboursement à partir de 50 ans des prothèses dentaires est également important.

Même si 35 millions sont consacrés à combler une partie du déficit des hôpitaux, le déficit structurel de leur financement deviendra vite insurmontable. Nous attirons l'attention du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur le rôle essentiel des hôpitaux publics, qui doivent se voir attribuer un financement juste et adéquat.

Cela dit, l'augmentation du budget des soins de santé crée les conditions favorables à la poursuite de l'optimisation des moyens de l'assurance, sans report de charges sur les patients, sans risque de

De kernvraag – waar wil men heen met het industriële beleid in dit land – wordt niet gesteld. Hoe wil men in de toekomst de sociale zekerheid financieren?

Hoe staat het bovendien met de regionalisering van het werkgelegenheidsbeleid? De communautaire verschillen zijn te groot om de problemen op unitair niveau te kunnen aanpakken. Zolang deze bevoegdheid niet is geregionaliseerd, zal men nooit een ommezwaai zien. Een partij als de PS zal immers nooit aanvaarden dat men de sociale fraude ernstig aanpakt. Wat voor ons fraude is, is voor hen interregionale en interpersoonlijke solidariteit. En als men niet in de pas van de Walen loopt, volgt de straf wel in de volgende legislatuur.

De 200.000 jobs zijn een luchtbel. Deze materie moet worden geregionaliseerd. Pas dan kan Vlaanderen een krachtadig beleid voeren om echt jobs te creëren. Dat is de boodschap van het Vlaams Blok.

02.46 Colette Burgeon (PS): De regering beloofde de middelen voor de gezondheidszorg met 4,5 % te verhogen en heeft dat ook gedaan. Dit is een belangrijke doorbraak op sociaal gebied, die de solidariteit, de kwaliteit en de vrije keuze inzake de gezondheidszorg waarborgt.

Hoewel nog heel wat inspanningen moeten worden geleverd, wordt bijzondere aandacht besteed aan de jeugd via maatregelen zoals de opening van drie pijncentra voor kinderen, de maximumfactuur tot 18 jaar en de "anticonceptiecheques".

De terugbetaling van tandprotheses vanaf 50 jaar is eveneens een belangrijk punt.

Ook al wordt 35 miljoen euro aangewend om het tekort van de ziekenhuizen gedeeltelijk weg te werken, hun structureel financieringstekort zal weldra onoverkomelijk worden. Wij vestigen de aandacht van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid op de fundamentele rol van de openbare ziekenhuizen, die dienen te kunnen rekenen op een billijke en adequate financiering.

Dankzij het optrekken van de begrotingsmiddelen voor de gezondheidszorg, kunnen die middelen, zoals voorheen, zo optimaal mogelijk worden aangewend, zonder de kosten af te wentelen op de

rationnement et sans risque d'entorses aux choix thérapeutiques justifiés du corps médical.

Nous appuyons l'intention du gouvernement de relever les honoraires des médecins généralistes, mais nous rappelons que c'est toujours le patient qui doit être au cœur des préoccupations en matière de santé publique.

L'Union nationale des mutualités socialistes plaide pour que la prescription de médicaments génériques soit encouragée, par exemple en modulant le forfait pour le dossier médical global ou le forfait d'accréditation.

Enfin, au sein du budget, aucun montant n'a été débloqué pour l'activation du Fonds des créances alimentaires. Le recouvrement des pensions alimentaires dues par les mauvais payeurs y suffira-t-il? J'espère que ce dossier, qui concerne quelque 160.000 personnes, pourra aboutir lors du contrôle budgétaire de mars-avril (*Applaudissements sur les bancs du PS et du sp.a-spirit*).

02.47 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Si le secteur des soins de santé sort relativement conforté des négociations budgétaires, il faut néanmoins être réaliste: les 4,5% d'augmentation correspondent à la croissance naturelle des dépenses liées au vieillissement, au progrès médical et à la logique du choix des patients.

De nouveaux projets intéressants sont proposés, mais ils ne pourront être financés que par des mesures d'économie annoncées.

Qu'en est-il par ailleurs du sous-financement structurel des hôpitaux qui s'élève à 421 millions? Le refinancement via la prise en charge de l'augmentation barémique pour 2004 par le gouvernement ne représente qu'une partie inférieure à 50% du sous-financement.

Les prestataires de soins vont-ils se contenter de ce qui est annoncé? Les marges de manœuvre pour revaloriser la pratique, l'acte intellectuel et les autres prestations médicales sont extrêmement réduites.

Le gouvernement s'engage sur l'indispensable utilisation efficace des moyens et 220 millions d'économies sont annoncés pour 2004. Mais la plupart de ces économies seront faites dans le

patient, zonder gevaar voor rantsoenering en zonder de verantwoorde therapeutische keuze van het medisch korps in het gedrang te brengen.

We staan achter de regeringsbeslissing de honoraria van de huisartsen op te trekken, maar wijzen erop dat de patiënt in het debat over de volksgezondheid centraal moet staan.

Het Nationaal Verbond van socialistische mutualiteiten pleit voor maatregelen om het voorschrijven van generische geneesmiddelen aan te moedigen, bijvoorbeeld door er rekening mee te houden in het forfait voor het medisch dossier of in het accrediteringsforfait.

In de begroting worden geen middelen vrijgemaakt voor de activering van het Fonds voor alimentatievorderingen. Zullen de middelen die voortvloeien uit de inning van het achterstallige onderhoudsgeld bij de wanbetalers wel volstaan? Ik hoop dat dit dossier, dat zo een 160.000 mensen aanbelangt, naar aanleiding van de begrotingscontrole van maart-april zal kunnen worden afgerond. (*Applaus op de banken van PS en sp.a-spirit*)

02.47 Catherine Doyen-Fonck (cdH): De sector van de gezondheidszorg mag dan al relatief versterkt uit de begrotingsonderhandelingen komen, toch moet men realistisch blijven: de toename van 4,5% stemt overeen met de natuurlijke groei van de uitgaven die verband houdt met de vergrijzing, de medische vooruitgang en de keuzes die door de patiënten worden gemaakt.

Er worden interessante nieuwe plannen uitgetekend, maar zij kunnen enkel dankzij aangekondigde besparingsmaatregelen worden gefinancierd.

Hoe zit het voorts met de structurele onderfinanciering van de ziekenhuizen, die oploopt tot 421 miljoen? De herfinanciering door de regering via de tenlasteneming van de verhoging van de loonschalen voor 2004 vertegenwoordigt minder dan 50% van de onderfinanciering.

Zullen de medische hulpverleners genoeg nemen met wat wordt aangekondigd? De ruimte die bestaat om de praktijk, de intellectuele handeling en de andere medische verstrekkingen te herwaarderen, is uiterst beperkt.

De regering gaat de verbintenis aan de middelen op een efficiënte wijze aan te wenden en dat is ook noodzakelijk. Voor 2004 worden 220 miljoen aan besparingen aangekondigd. Maar in de sector

secteur des médicaments, et j'ai certaines craintes quant à l'efficacité de cette politique.

Le maintien de la limitation de l'offre médicale à l'issue des sept années d'études est inacceptable et irresponsable, car générant trop de stress chez les étudiants, sans parler des frais pour les parents.

Les dialogues de la santé, idée fort démocratique, gardent-ils encore un intérêt, dès lors que les arbitrages budgétaires ont déjà été opérés?

J'aurais souhaité connaître, Monsieur le premier ministre, vos propositions concrètes pour la réalisation de tous les modèles que votre déclaration évoquait. Dans ce contexte, je m'interroge sur la création des Etats généraux de la Famille annoncés en juillet dernier.

Concernant le Fonds des créances alimentaires, je suis restée sur ma faim, hier, lorsque j'ai entendu le premier ministre annoncer le « lancement du Fonds de créances alimentaires qui effectuera son premier paiement au mois de juin ». Juin de quelle année ? Selon la presse, les CPAS continueront à payer les avances jusque début 2005.

Dans la déclaration de juillet, le gouvernement affirmait qu'il fallait encore régler la question de ce fonds, mais pourquoi régler encore cette question alors qu'une loi créant ce service a été votée ? Ce système est vraiment inacceptable. J'en appelle à la solidarité féminine. Nous devons monter au créneau : il s'agit d'une priorité politique. En 2004, il y aura 30 ans que ce problème est discuté au Parlement. Nous ne pouvons, en tant que politiques, maintenir une incertitude pareille.

Grand a été mon étonnement, Monsieur le premier ministre, en recevant récemment votre livre de déclaration de gouvernement de juillet dernier. De l'optimisme violet foncé de juillet, vous êtes passé au violet clair. J'espère que cela ne pâlera pas davantage.

02.48 Camille Dieu (PS): Quand Catherine Fonck parle de trente années sans succès, je lui rappelle que, pendant ces trente années, le PSC a été longtemps au pouvoir (*Applaudissements sur les bancs du PS et du MR*). Mme Simonis s'est battue pour ce fonds, mais il n'est toujours pas considéré comme une priorité, ce que nous déplorons.

geneesmiddelen zal het meest worden bespaard. Ik stel me vragen bij de efficiency van zo'n beleid.

Het medisch aanbod na zeven jaar studie blijven beperken is onaanvaardbaar en onverantwoord want het veroorzaakt te veel stress bij de studenten. Bovendien kosten de studies de ouders handenvol geld.

Hebben de "Gezondheidsdialogen" - waarachtig een democratisch idee - nog enig nut aangezien op begrotingsniveau alles al is beslist?

Ik had, mijnheer de premier, willen weten welke concrete voorstellen u op zak hebt om al de modellen die in uw verklaring aan bod komen, te realiseren. In dat verband stel ik me vragen over de oprichting van de "staten-generaal van het gezin" die in juli werd aangekondigd.

Wat het Fonds voor alimentatievorderingen betreft, heb ik de premier gisteren horen aankondigen dat de regering werk zal maken van "het opstarten van het Alimentatiefonds, dat vanaf juni zijn eerste betalingen zal uitvoeren." Daarmee kan ik geen genoeg nemen. In juni van welk jaar trouwens ? Volgens persberichten blijven de OCMW's voorschotten uitbetalen tot begin 2005.

In juli deelde de regering in haar beleidsverklaring mee dat de kwestie van het Fonds voor alimentatievorderingen nog geregeld zou moeten worden. Hoezo ? Er werd toch een wet aangenomen tot oprichting van dat fonds ? Dat soort methoden is werkelijk onduidelijk. Ik doe een beroep op de vrouwelijke solidariteit. Wij moeten hiervoor op de barricaden gaan staan : het is een politieke prioriteit. In 2004 zal dat probleem 30 jaar lang op de parlementaire agenda hebben gestaan. Wij als politici moeten een einde maken aan die onzekerheid.

Ik was zeer verbaasd, mijnheer de eerste minister, toen ik recentelijk uw boek met de regeringsverklaring van juli jongstleden ontving. Het is duidelijk dat u sedertdien van donkerpaars naar lichtpaars bent geëvolueerd. Ik hoop dat u niet verder verbleekt.

02.48 Camille Dieu (PS): Wanneer Catherine Fonck het heeft over dertig jaar zonder successen, herinner ik haar eraan dat de PSC in die dertig jaar heel vaak aan het bewind is geweest. (*Applaus bij de PS en de MR*) Mevrouw Simonis heeft zich heel sterk ingezet opdat het fonds er zou komen, maar het wordt nog altijd niet als een prioriteit beschouwd en wij betreuren dat.

02.49 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Il existe une proposition de résolution. Je vous propose de la co-signer.

02.50 Colette Burgeon (PS): Je vous signale qu'une proposition de résolution a été déposée par le PS également. J'espère que les ministres ne me démentiront pas : avant la fin de la législature, nous aurons une solution. Je préfère attendre quelques mois et que cela fonctionne correctement.

02.51 Raymond Langendries (cdH): Il y a trois mois, le ministre des Finances a déclaré que le fonds était fin prêt !

02.52 Muriel Gerken (ECOLO): Il est triste que, quand une loi a été votée, il n'y ait pas aussi réclamation pour sa mise en œuvre : vous auriez pu rejoindre la résolution demandant la mise en vigueur en janvier. La résolution du PS ne donne pas de date. Ce qui me fâche, c'est que, pendant toute la campagne électorale, tout le monde, y compris M. Reynders, s'est vanté de l'existence de ce fonds. Puis, plus rien. Je pense qu'avant les élections régionales, il y aura une deuxième avancée, pour revendre une seconde fois le Fonds des créances alimentaires.

Deux aspects retiennent mon attention. J'ai relu le titre de la petite revue reçue, reprenant la déclaration gouvernementale de juillet: "Du souffle pour le pays: une Belgique créative et solidaire". Je retiendrai 'Du souffle pour le pays' et 'Belgique créatrice'. Dans la déclaration gouvernementale, l'essoufflement est déjà présent. La relance, les perspectives créatrices ne sont même pas abordées. On cite des chiffres, mais on ne dit mot du dynamisme, de l'innovation.

Les indépendants et les PME n'ont pas voix au chapitre. Les pistes actuelles avaient déjà été mises sur la table lors de la législature précédente. Mais, en l'absence de réponses du ministre compétent, elles ont été reportées.

Dans notre tissu économique, ceux qui créent de l'emploi ce sont les PME et les indépendants. Je regrette que le problème des indépendants soit reporté, car un tiers de ceux-ci connaissent une situation économique difficile, vivant en dessous du niveau de pauvreté. On accompagne le lancement de nouvelles activités, mais cela se fait au détriment des moyens disponibles pour le développement, alors que les faillites ont

02.49 Catherine Doyen-Fonck (cdH): Er bestaat een voorstel van resolutie. Ik stel voor dat u dat mee ondertekent.

02.50 Colette Burgeon (PS): Ik wijs er u op dat ook de PS een voorstel van resolutie heeft ingediend. Ik hoop dat de ministers mij niet zullen tegenspreken : voor het einde van de zittingsperiode komt er een oplossing. Ik wacht liever enkele maanden tot een en ander correct kan functioneren.

02.51 Raymond Langendries (cdH): Drie maanden geleden verklaarde de minister van Financiën dat het fonds volledig klaar was !

02.52 Muriel Gerken (ECOLO): Het is jammer dat wanneer een wet werd aangenomen, er geen bezwaar kan worden aangetekend met betrekking tot de uitvoering ervan : u had zich kunnen aansluiten bij de resolutie waarin de inwerkingtreding in januari gevraagd wordt. De resolutie van de PS verwijst niet naar een bepaalde datum. Wat mij ergert is dat gedurende de hele verkiezingscampagne, iedereen, de heer Reynders inbegrepen, prat ging op het bestaan van dat fonds. En dan niets meer. Ik denk dat er vóór de gewestverkiezingen een tweede stap zal worden gezet om het Fonds voor alimentatievorderingen voor een tweede keer te verkopen.

Mijn aandacht gaat uit naar twee aspecten. Ik heb de titel herlezen van de kleine brochure die ik heb ontvangen en waarin de regeringsverklaring van juli is opgenomen: "Een creatief en solidair België: zuurstof voor het land". Ik wil het hier enkel hebben over "zuurstof voor het land" en "een creatief België". In de regeringsverklaring is er al een gebrek aan zuurstof. De heropleving van de economie en de creatieve vooruitzichten komen zelfs niet aan bod. Er worden cijfers aangehaald maar er wordt met geen woord gerept over dynamisme, innovatie. De zelfstandigen en de KMO's worden volstrekt genegeerd. Tijdens de vorige regeerperiode lagen de huidige denkpistes al ter tafel. Bij gebrek aan antwoorden van de bevoegde minister, werden ze naar later verschoven.

In ons economisch weefsel wordt werk geschapen door KMO's en zelfstandigen. Ik betreurt dat het probleem van de zelfstandigen uitgesteld wordt want een derde van hen verkeert in een moeilijke economische situatie en leeft zelfs onder de armoedegrens. Het opstarten van nieuwe activiteiten wordt weliswaar begeleid maar ten koste van de voor ontwikkeling beschikbare

majoritairement lieu au cours des cinq premières années. Beaucoup de PME ont une haute intensité de main-d'œuvre. Il était donc possible d'agir via des réductions de TVA ciblées sur l'intensité de main-d'œuvre. Les réductions de cotisations sociales n'ont pas non plus été pensées pour ces indépendants et ces PME.

Le second aspect concerne les mots 'environnement' et 'développement durable'. Ces mots n'apparaissent pas. Göteborg semble oublié et Kyoto fait office d'épouvantail alors que des études montrent que la majorité des mesures prévues par le protocole de Kyoto ne coûteront rien. Les pays voisins montrent, au contraire, que les métiers liés à ces activités génèrent des bénéfices et créent des emplois. Le gouvernement, via Olivier Deleuze, a mis en place un Fonds Kyoto alimenté de 25 millions chaque année. Il faut en faire quelque chose.

L'Etat pourrait servir de tiers payeur au profit des services publics et d'ASBL soucieuses de réaliser des économies d'énergie, celles-ci étant créatrices d'emplois. Rien n'est prévu en Belgique pour développer cette piste, alors que la législation européenne permet d'offrir des aides d'Etat en ce qui concerne les mesures environnementales. On aurait pu agir, car cette veine est porteuse d'emplois.

Enfin, en ce qui concerne les chercheurs et les métiers de la connaissance, l'accent doit porter sur ce qui motive l'innovation. En l'absence de projets et de dynamisme, je ne pense pas qu'il sera possible de retenir les chercheurs avec comme seule arme les réductions de cotisations.

En matière de santé, il convient de souligner que ce qui est proposé est globalement positif. Par contre, il est étonnant de constater l'absence de concertation entre le niveau fédéral et les Communautés et Régions pourtant concernées (fonds tabac, financement des services intégrés de soins à domicile, prévention sida et contraception).

Le dossier du tabac pose en effet problème. La dernière augmentation, vantée par M. Reynders, concernait les prix et non les accises, ce qui a permis aux cigarettiers d'engranger des milliards de bénéfices et les a peut-être aidés à financer le Fonds de prévention concurrent qu'ils ont mis sur pied. Le refus d'augmentation des accises provoque un trafic entre la Belgique et la France qui ira en s'intensifiant. Ainsi le financement alternatif de la santé sera obtenu via une augmentation de

moyens tandis que la majorité de la population de faillissements en de loop van de eerste vijf jaren plaatsvindt. Veel KMO's zijn arbeidsintensief. Men kon ze dus ondersteunen via BTW-verlagingen op basis van de arbeidsintensiteit. De verlagingen van de sociale bijdragen werden evenmin bedacht met het oog op een ondersteuning van zelfstandigen en KMO's.

Het tweede aspect betreft de woorden "milieu" en "duurzame ontwikkeling" die nergens voorkomen. Göteborg is men kennelijk al vergeten, en Kyoto wordt als een schrikbeeld gebruikt. Studies tonen echter aan dat de meeste maatregelen uit het Kyoto-protocol nochtans niets hoeven te kosten. Wel integendeel, het voorbeeld van onze buurlanden toont aan dat de aan deze activiteiten gerelateerde beroepen winst maken en banen scheppen. De regering heeft via Olivier Deleuze een Kyotofonds, dat elk jaar 25 miljoen krijgt, in het leven geroepen. Daar moeten we wat van maken.

De Staat kan als derde betaler fungeren voor openbare diensten en vzw's die actief zijn op het gebied van energiebesparing en werkgelegenheid genereren. In België wordt daar verder niets voor gedaan, hoewel de Europese regelgeving overheidssteun voor milieusparende maatregelen toestaat. Hier laat men dus kansen liggen, want in deze niche kunnen nog heel wat jobs gecreëerd worden.

Wat de vorsers en kennisberoepen betreft, moet de nadruk gelegd worden op wat de drijfveer is van innovatie. Zonder projecten en dynamisme zal men de braindrain van onze onderzoekers, mij dunkt, niet kunnen tegenhouden met als enig wapen de vermindering van de bijdragen.

De maatregelen inzake volksgezondheid dragen grotendeels onze goedkeuring weg. Tot onze grote verwondering had in dat verband echter geen overleg plaats tussen het federale niveau en de Gemeenschappen en Gewesten, die nochtans mede bevoegd zijn (tabaksfonds, financiering van de geïntegreerde diensten voor thuiszorg, aids-preventie en ancticonceptie).

Ook het tabaksdossier doet vragen rijzen. De laatste prijsverhoging, waarop de heer Reynders zo fier is, sloeg op de prijs van de sigaretten en niet op het bedrag van de accijnzen en kwam dus de tabaksindustrie ten goede, die die middelen - miljarden winst - wellicht gebruikte om het tabakspreventiefonds te stijven. De weigering de accijnzen op te trekken leidt tot een handeltje tussen België en Frankrijk, dat alleen maar zal toenemen. De alternatieve financiering van de

vente du nombre de cigarettes. Ici aussi le problème de concertation entre les entités responsables n'est pas résolu. En ce qui concerne le fonds public tabac, une concertation avec les entités fédérées est nécessaire pour sa mise en œuvre. Or, toujours rien. On parle d'un million, c'est la moitié de la somme minimale promise sous l'ancien gouvernement.

Il en va de même pour les moyens contraceptifs. La concertation aurait été intéressante, notamment dans le cadre de campagnes d'information et de prévention.

Sur différents aspects, la déclaration ressemble à un miroir aux alouettes. C'est, en outre, une tromperie supplémentaire vis-à-vis des femmes, qui a bien du mal à me rassurer.

02.53 Richard Fournaux (cdH): Je ne serai pas long. En ce qui concerne l'emploi, mon collègue Smal a dit des choses fort pertinentes. Sans doute est-ce dû à son passé de syndicaliste. Je voudrais y ajouter quelques réflexions.

On parle de Genk, de la sidérurgie, mais je voudrais élargir le débat à tout l'emploi dans ce pays. Personne ne peut rester indifférent; il faut trouver des solutions pertinentes. Nous ne sommes peut-être pas d'accord sur ces solutions, mais nous nous accordons sur le constat (sauf peut-être sur les causes de la catastrophe de Genk: on ne m'ôtera pas de l'idée que certains choix de politique étrangère ont conduit des multinationales à une certaine antipathie vis-à-vis de la Belgique).

En matière d'emploi, plusieurs solutions sont prioritaires pour nous. Tout à l'heure, j'ai entendu – grâce au système de retransmission de notre Assemblée – l'intervention de Mme Genot, et j'ai été abasourdi: quel discours idéologique, quasiment d'extrême gauche!

En économie, tout le monde sait que c'est l'économie de marché qui fonctionne le mieux sur cette planète. Dans cette économie de marché, les entreprises sont, chez nous, soumises au problème du coût du travail. On en a souvent parlé! Et j'ai demandé, à plusieurs reprises – la dernière fois, c'était il y a quelques jours, après la déclaration de Verhofstadt II – une évaluation comparative des coûts du travail. Dès l'annonce de la catastrophe de Genk, le premier ministre avait affirmé que les coûts du travail n'en étaient pas la cause, mais, aujourd'hui, il veut prendre des mesures pour les

gezondheid is dus afhankelijk van een toename van de sigarettenverkoop. De oprichting van het openbaar tabaksfonds vergt een overleg met de deelstaten. Dat overleg blijft echter uit. Er is sprake van een bedrag van een miljoen, of de helft van hetgeen onder de vorige regering werd beloofd.

Die vaststelling geldt ook voor de anticonceptie: ook hier had overleg, met het oog op informatie- en preventiecampagnes, zijn vruchten kunnen afwerpen.

Deze verklaring is in tal van opzichten een lege doos. Bovendien worden de vrouwen eens te meer in de luren gelegd, wat niet van aard is om me gerust te stellen.

02.53 Richard Fournaux (cdH): Ik zal niet lang uitweiden. Met betrekking tot de werkgelegenheid heeft de heer Smal zeer relevante zaken gezegd. Dat komt wellicht omdat hij vroeger een vakbondsman is geweest. Ik wil daar nog enkele bedenkingen aan toevoegen.

Men heeft het over Genk en over de staalindustrie, maar ik zou het over werkgelegenheid in alle sectoren van ons land willen hebben. Die situatie kan niemand onberoerd laten: er moeten degelijke oplossingen worden aangereikt. Wij zijn het misschien niet eens over de oplossingen, maar wel over de vaststellingen (behalve misschien met betrekking tot de oorzaken van het drama in Genk: ik zal niet afstappen van de idee dat bepaalde keuzes die wij op het stuk van het buitenlands beleid hebben gemaakt ervoor hebben gezorgd dat multinationals een zekere antipathie voor ons land koesteren).

Op het vlak van de tewerkstelling zijn er voor ons diverse oplossingen die voorrang verdienen. Daarnet heb ik – dank zij de audio-installatie hier in de Kamer – het betoog van mevrouw Genot kunnen volgen. Ik was verbijsterd: wat een ideologische, bijna extreem-linkse toespraak.

Iedereen weet dat op wereldvlak de markteconomie het best functioneert. In het kader van die markteconomie worden onze ondernemingen geconfronteerd met het probleem van de kostprijs van de arbeid. Men heeft het daar al vaak over gehad. Ik heb al herhaaldelijk – de laatste keer nog enkele dagen geleden, na de Verhofstadt II-verklaring – om een vergelijkende evaluatie van de arbeidskosten gevraagd. Na de aankondiging van het banenverlies bij Ford-Genk heeft de eerste minister onmiddellijk te kennen gegeven dat de arbeidskosten daar niet de oorzaak van waren,

diminuer ! Il y a là une contradiction ! Il faut donc réaliser cette étude comparative. A cet égard, un élément important : il faudra comptabiliser tous ses coûts. Dans un secteur que je connais, celui de la construction, l'on ne compte pas toujours toutes les obligations, ce qui amène à des surprises. Donc, je demande ou redemande cette évaluation.

Une deuxième piste ou solution concerne le ciblage de la diminution des charges. La difficulté est de toucher le plus de secteurs possibles, sans diluer l'effet sur les charges, ce qui ne servirait à rien. Je suis heureux que le gouvernement n'ait pas lié la diminution des charges à l'obligation de créer des emplois. On peut faire cela très simplement. Veillez donc à ne pas en « remettre une couche » en matière de difficultés. En la matière, je vous supplie d'abandonner la segmentation par tranches d'âge, pour adopter celle par secteurs ou catégories. Que de fois, dans nos permanences sociales, nous voyons des gens qui n'ont pu obtenir un emploi, ou des entreprises ne pouvant engager une personne compétente, car celle-ci avait dépassé de quelques semaines l'âge requis. Il faut donc cibler par catégories pour éviter ces injustices. Il faut enfin cibler les personnes à faible qualification pour déterminer leurs problèmes.

En troisième lieu, il faut soutenir « ceux qui osent ». J'ai été heureux de l'intervention de M. Van Overtveldt. Par ailleurs, un article récent dans un journal indiquait que le MR veut prendre des mesures pour les indépendants. Je sais que cela n'a pas été facile pour M. Bacquelaine de convaincre ses collègues. Il était seul à défendre ce point de vue.

Sur la Table Ronde, je n'en comprends pas vraiment la nécessité. Sous la législature précédente, il y a eu le travail de la commission présidée par Mme Barzin qui a abouti à ce qu'on a appelé le « rapport Cantillon ». Il n'est pas nécessaire de recommencer le travail. Il faut plutôt mobiliser les moyens et là je veux vous aider.

Il faudra aussi attirer l'attention des socialistes. Le nombre d'indépendants dans ce pays diminue constamment. Il y a de plus en plus de faillites. Même si l'on peut considérer cela comme un

mais nu wenst hij maatregelen te nemen om die arbeidskosten te drukken. Dat is toch contradictoorsch. Vandaar de noodzaak een vergelijkende studie uit te voeren. In dat kader is het wel belangrijk om alle kosten in rekening te brengen. In de bouwsector, een sector waarmee ik goed vertrouwd ben, wordt niet altijd met alle verplichtingen rekening gehouden, wat soms tot verrassingen leidt. Ik herhaal dus mijn vraag om een dergelijke evaluatie.

Een tweede manier om werk te creëren bestaat uit een gerichte lastenverlaging. Daarbij stuit men op de moeilijkheid dat men zoveel mogelijk sectoren wil betrekken zonder het effect van de lastenverlaging te doen verwateren. Want dat zou tot niets leiden. Het verheugt me dat de regering de lastenverlaging niet afhankelijk heeft gemaakt van de verplichte creatie van arbeidsplaatsen. Dit is heel eenvoudig te realiseren. Men moet vermijden de toch al ingewikkelde materie nog ondoorzichtiger te maken. Ik vraag u af te stappen van de indeling in leeftijdscategorieën en een verdeling op basis van sectoren of categorieën in te voeren. Hoe dikwijls overkomt het ons niet dat wij tijdens ons sociaal dienstbetoon mensen ontvangen die geen werk konden vinden omdat ze niet de juiste leeftijd hebben, of bedrijven die geen geschikte kandidaat konden aanwerven omdat die de vereiste leeftijd met enkele weken had overschreden. Men moet zich dus richten op categorieën als men dergelijke vormen van onrechtvaardigheid wil voorkomen. Tot slot moet men zich richten op de laaggeschoolden.

Ten derde moeten de "durvers" worden ondersteund. Ik was ingenomen met de toespraak van de heer Van Overtveldt. Voorts werd in een recent krantenartikel gesteld dat de MR maatregelen ten gunste van de zelfstandigen wil nemen. Ik weet dat de heer Bacquelaine het niet makkelijk heeft gehad om zijn collega's te overtuigen. Hij was de enige die dat standpunt verdedigde.

Ik begrijp echt niet goed waarom de Rondetafelconferentie zo noodzakelijk is. Tijdens de vorige zittingsperiode werd ook heel wat werk verricht door de commissie voorgezeten door mevrouw Barzin, wat dan uitgemond is in het zogenaamde "verslag Cantillon". Het is niet nodig om dat werk over te doen. Men moet veeleer naar middelen zoeken en daarmee wil ik u helpen.

We moeten ook de aandacht trekken van de socialistes. Het aantal zelfstandigen in ons land gaat gestaag achteruit. Er zijn steeds meer faillissementen. Ook al mag men dat in de

assainissement partiel en économie, c'est inquiétant. Et l'on ne peut rester insensible au fait que 30% des indépendants vivent en-dessous du seuil de niveau de vie acceptable.

Au-delà des conceptions idéologiques, je suis convaincu que c'est en prévoyant un statut social correct qu'on incitera les jeunes à devenir indépendants.

La quatrième solution concerne tout ce qui touche au changement de mentalité pour doper l'économie. Etes-vous certains que notre système de sécurité sociale ne va pas trop loin en tendant un filet social qui aboutit à la déresponsabilisation ? La différence de revenus entre celui qui travaille et celui qui recherche un emploi est de plus en plus faible, elle tourne parfois autour de 100 euros.

La cinquième solution tourne autour de la simplification administrative. On pourrait atteindre celle-ci via la médiation comme cela se fait en matière civile. Cela aiderait la Justice et le secteur économique.

Ces quelques solutions font référence à un choix stratégique. A cause du type de majorité dont il dispose, le premier ministre est obligé de jouer à l'équilibriste. Tôt ou tard, il faudra choisir une ligne politique claire avec des choix ciblés.

02.54 Daniel Bacquelaine (MR) : Vous devriez expliquer cela au cdH. Il me semble que certains de vos collègues ne pensent pas comme vous.

02.55 Pierre-Yves Jeholet (MR) : Si je vous entends bien, Monsieur Fournaux, vous allez voter la confiance au gouvernement.

02.56 Raymond Langendries (cdH) : M. Jeholet est un peu jeune dans cette Chambre. Je lui rappelle qu'à l'époque où le MR était dans l'opposition, celui-ci montrait certaines convergences avec les idées de la majorité sans pour autant voter avec elle.

Ceci dit, M. Fournaux défend les indépendants et il a droit à toute notre considération. Je vous rappelle que nous avons également chez nous des personnes comme M. Smal qui est me semble-t-il le dernier ouvrier d'usine qui siège à la Chambre. Cela ne nous a jamais posé de problème. Il ne faut pas essayer d'installer des éléments de divergence entre nous quand on déclare être d'accord avec la majorité sur certains points. Des divergences existent aussi au sein de la majorité.

économie pour een stuk beschouwen als een sanering, dat neemt niet weg dat die evolutie zorgwekkend is. En het feit dat 30% van de zelfstandigen geen aanvaardbaar levenspeil hebben, mag ons niet koud laten.

Naast die ideologische opvattingen, ben ik ervan overtuigd dat je met een degelijk sociaal statuut jongeren ertoe kan aanzetten zelfstandige te worden.

De vierde oplossing betreft alles wat te maken heeft met de mentaliteitswijziging om de economie te stimuleren. Bent u er wel zeker dat onze sociale zekerheid niet te ver gaat en dat het vangnet dat geboden wordt niet tot deresponsabilisering leidt? Het loonverschil tussen iemand die werkt en iemand die werk zoekt, wordt steeds kleiner, en bedraagt soms amper 100 euro.

De vijfde oplossing heeft te maken met de administratieve vereenvoudiging. Die kan via bemiddeling verwezenlijkt worden, zoals dat ook in burgerlijke aangelegenheden gebeurt. Dit zou zowel het gerecht als de economische sector ten goede komen.

Die oplossingen vloeien voort uit een strategische keuze. Gezien zijn meerderheid moet de premier op het slappe koord dansen. Vroeg of laat zal men toch een duidelijke beleidslijn moeten uittekenen, en doelgerichte keuzes moeten maken.

02.54 Daniel Bacquelaine (MR): U zou dit aan de cdH moeten uitleggen. Sommigen van uw collega's delen uw mening niet.

02.55 Pierre-Yves Jeholet (MR): Als ik u goed begrepen heb, collega Fournaux, zal u deze regering uw vertrouwen schenken.

02.56 Raymond Langendries (cdH): De heer Jeholet is nieuw in deze Kamer. Ik herinner hem eraan dat toen de MR-fractie in de oppositie zat, ze instemde met sommige ideeën van de meerderheid zonder dat ze evenwel een ja-stem uitbracht.

Dit gezegd zijnde, verdedigt de heer Fournaux de zelfstandigen en verdient hij dus onze achting. Ik herinner u eraan dat onze fractie ook mensen telt zoals de heer Smal, die wellicht de laatste fabrieksarbeider is die in de Kamer zitting heeft. Dat heeft nooit voor problemen gezorgd. Men moet niet trachten tweedracht in onze rangen te zaaien door te verklaren dat sommigen het met de meerderheid eens zijn over bepaalde punten. Binnen de meerderheid bestaan er ook meningsverschillen.

02.57 Daniel Bacquelaine (MR): Certes mais je m'étonne du fait que M. Fournaux s'étonne que des partenaires avec des idées différentes puissent gouverner ensemble.

02.58 Raymond Langendries (cdH) : Nous allons voir ce que cela va donner.

02.59 Daniel Bacquelaine (MR) : Depuis cinq ans, l'endettement ne cesse de diminuer.

02.60 Raymond Langendries (cdH) : Sous la législature précédente, vous vous bagarriez à trois ; aujourd'hui, vous n'êtes plus que deux.

02.61 Pierre-Yves Jeholet (MR) : M. Langendries a déclaré qu'on avait été trop loin dans la diminution de la fiscalité pesant sur le travail.

02.62 Raymond Langendries (cdH) : Je n'ai pas dit cela. Nous avons dit que nous n'aurions pas fait une réforme fiscale de cette ampleur et j'ai posé la question de savoir ce qui se passerait en cette matière si la croissance attendue en 2004 n'était pas celle prévue. Nous verrons l'année prochaine.

02.63 Daniel Bacquelaine (MR) : Tout budget est basé sur une hypothèse de croissance, mais l'imprévisible est toujours possible. Il y a donc toujours une incertitude.
Ce n'est pas en période de prospérité qu'on a le plus besoin d'un allègement fiscal, mais bien quand les gens éprouvent des difficultés. Vous avez le culte de la souffrance.

02.64 Raymond Langendries (cdH) : Ceux qui souffrent de ces difficultés ne sont pas ceux qui profitent de la réforme fiscale!

02.65 Daniel Bacquelaine (MR) : La réforme fiscale privilégie les revenus les moins élevés et touche tous les revenus.

02.66 Richard Fournaux (cdH) : Les revendications relatives au statut des indépendants rencontrent des résistances au sein de ce gouvernement. La Table ronde est un artifice destiné à gagner du temps.

Certes, la fiscalité devait baisser, mais il faut être attentif aux transferts d'impôts, au niveau communal notamment.

02.57 Daniel Bacquelaine (MR): Inderdaad, maar het verbaast mij dat de heer Fournaux ervan opkijkt dat partners met uiteenlopende standpunten samen kunnen regeren.

02.58 Raymond Langendries (cdH): Wij zullen zien wat dat zal opleveren.

02.59 Daniel Bacquelaine (MR): Tijdens de laatste vijf jaar werd de schuldenlast steeds verder afgebouwd.

02.60 Raymond Langendries (cdH): Tijdens de vorige zittingsperiode waren jullie met drie om ruzie te maken. Nu zijn jullie nog maar met twee.

02.61 Pierre-Yves Jeholet (MR): De heer Langendries heeft verklaard dat men te ver was gegaan in de vermindering van de fiscale lasten op arbeid.

02.62 Raymond Langendries (cdH): Dat heb ik niet gezegd. Wij hebben gezegd dat wij de belastinghervorming niet zo ver zouden hebben doorgetrokken en ik heb gevraagd wat er zou gebeuren indien de voor 2004 verwachte groei zou uitblijven. Wij zullen zien wat 2004 ons brengt.

02.63 Daniel Bacquelaine (MR): Alle begrotingen berusten op een groeihypothese maar sommige elementen blijven onvoorspelbaar. Er blijven bepaalde onzekerheden bestaan.
Het is niet wanneer de economische omstandigheden gunstig zijn dat er een belastingvermindering moet komen maar wel wanneer de bevolking met moeilijkheden kampt. Voor u is het lijden blijkbaar een deugd.

02.64 Raymond Langendries (cdH): De belastinghervorming zal niet ten goede komen aan degenen die met die moeilijkheden kampen!

02.65 Daniel Bacquelaine (MR): De belastinghervorming is vooral voordelig voor de laagste inkomens en geldt voor alle inkomens.

02.66 Richard Fournaux (cdH): De eisen met betrekking tot het statuut van de zelfstandigen stuiten op weerstand binnen de regering. De Rondetafelconferentie is een kunstgreep om tijd te winnen.

De belastingdruk moest inderdaad naar beneden, maar men moet waakzaam blijven voor belastingtransfers, met name op gemeentelijk vlak.

Je pense que c'est plus par la maîtrise du coût du travail que par le fiscalité que l'on créera de l'emploi, ou qu'on évitera d'en perdre.

Enfin, Monsieur Jeholet, si vous croyez qu'il n'est pas possible d'avancer avec le cdH en matière de statut des indépendants, regardez plutôt l'accord intervenu aux Pays-Bas, où on n'a pas hésité à prendre des mesures parfois radicales, y compris en matière de soins de santé.

02.67 Alain Courtois (MR) : Le MR se félicite de l'augmentation de 71 millions dont bénéficie la Justice, lesquels s'ajoutent à la croissance de 35 millions accordée sous la précédente législature. Il y a donc de l'espoir, mais l'espoir ne suffit pas : il est temps de passer de la réflexion à l'action.

L'enveloppe budgétaire servira à financer l'indispensable accord intervenu avec le personnel pénitentiaire, mais également la mise en place du corps de sécurité chargé du transfèrement des détenus, et qui comptera des centaines d'hommes. Il est indispensable que des représentants de l'ordre soient présents aux audiences correctionnelles.

La résorption de l'arriéré judiciaire, inacceptable dans un État démocratique, passe par l'augmentation du nombre de magistrats : 205 places sont vacantes. Le cadre est-il toujours adapté au service? Pourquoi conserver le caractère temporaire des magistrats de complément? Pourquoi ne pas créer une catégorie de juges mobiles?

A Bruxelles, le manque de magistrats peut être en grande partie imputé à la loi de 1935, qui impose deux tiers de magistrats bilingues, alors qu'un magistrat ne peut siéger que dans la langue de son diplôme.

Il est également essentiel d'apporter aux magistrats un soutien technique. Depuis 1997, les référendaires et juristes de parquet contribuent à améliorer le travail des magistrats et la productivité des juridictions. Il nous semble opportun de leur conférer une perspective de carrière intéressante et de garantir leur stabilité.

L'arriéré judiciaire résulte également du manque de moyens matériels qui pose des problèmes de performance et de démotivation et qui altère l'image de la justice auprès des citoyens.

Ik denk dat men nieuwe banen zal scheppen of banenverlies zal voorkomen via de beheersing van de arbeidskosten veeleer dan via de fiscaliteit.

Mijnheer Jeholet, als u denkt dat het niet mogelijk is om samen met de cdH vooruitgang te boeken op het stuk van het statuut van de zelfstandigen, dan zou u beter eens kijken naar het akkoord dat werd bereikt in Nederland, waar men niet heeft geaarzeld om soms radicale maatregelen te treffen, ook op het gebied van de gezondheidszorg.

02.67 Alain Courtois (MR): MR is tevreden over de toename van de justitiebegroting met 71 miljoen, die bovenop de toename met 35 miljoen tijdens de vorige regeerperiode komt. Er is dus hoop, maar hoop alleen is niet voldoende: de woorden moeten plaats ruimen voor daden.

De begrotingsmiddelen zullen worden aangewend om de uitvoering van het broodnodige akkoord met het gevangenispersoneel te financieren, maar ook om het honderden man sterke veiligheidskorps dat zal instaan voor het gevangenenvervoer, op te richten. Daarnaast zal de aanwezigheid van vertegenwoordigers van de politie tijdens de correctionele zittingen vereist blijven.

Om de gerechtelijke achterstand, die in een rechtsstaat onaanvaardbaar is, te kunnen inlopen, moeten er meer magistraten komen: momenteel zijn 205 betrekkingen vacant. Is de personeelsformatie nog wel toereikend? Waarom zouden de toegevoegde rechters tijdelijk moeten blijven? Waarom roept men geen mobiele rechters in het leven?

Het tekort aan magistraten in Brussel is in belangrijke mate te verklaren door de wet van 1935, die bepaalt dat twee derde van de magistraten tweetalig moet zijn, terwijl een magistraat enkel in de taal van zijn diploma kan zetelen.

Het is ook van essentieel belang dat de magistraten een technische ondersteuning krijgen. Sinds 1997 zorgen de referendarissen en de parketjuristen voor een verbetering van het werk van de magistraten en van de productiviteit van de gerechten. Het lijkt ons wenselijk dat hun interessante loopbaanmogelijkheden worden geboden en dat hun stabiliteit is gegarandeerd.

De achterstand in gerechtszaken is ook het gevolg van ontoereikende materiële middelen waardoor de efficiency wordt bemoeilijkt, de mensen gedemotiveerd raken en het imago van het gerecht

bij de burgers wordt aangetast.

Le troisième axe de lutte contre l'arriéré judiciaire consiste à développer les possibilités de solution des conflits en amont de la procédure judiciaire.

Il est nécessaire de rappeler aux citoyens les possibilités qui leur sont offertes. De nombreuses initiatives sont déjà prises par les barreaux mais elles sont insuffisamment soutenues.

Ensuite, il sera nécessaire de développer, avant toute procédure judiciaire, une possibilité pour les parties de recourir à la médiation extra-judiciaire et judiciaire généralisée.

Il s'agira également d'améliorer le fonctionnement de maisons de justice. Les moyens budgétaires pour renforcer leurs missions doivent être dégagés. Le MR se réjouit aussi de constater que le gouvernement s'intéresse enfin au sort des victimes. Nous espérons que ce vœu se matérialisera dans les choix budgétaires.

Comme l'a indiqué le gouvernement, il reste aussi à réformer les procédures inutiles et vieillottes.

Le gouvernement a mis l'accent sur une justice répondant enfin aux défis d'aujourd'hui, aux demandes des justiciables et du monde judiciaire. Je lui souhaite bonne route. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

02.68 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): J'avais préparé des interventions distinctes sur l'emploi et la politique extérieure mais je les ai jointes, et cela pour la bonne raison que l'économie belge a beaucoup souffert de la politique extérieure déplorable du ministre Michel. A la suite de la publication de l'information selon laquelle la fermeture de Ford Genk a été en partie inspirée par l'attitude de la Belgique pendant la guerre en Irak, le président de la Chambre Herman De Croo a relevé que ses remarques antérieures sur l'image négative dont la Belgique fait l'objet aux Etats-Unis "ont glissé sur l'indifférence de MM. Michel et Verhofstadt comme sur une toile cirée ...".

Le président: J'ai fait rapport d'un voyage effectué aux Etats-Unis en mars dernier pour fournir des précisions sur la loi de compétence universelle à des membres éminents de la société américaine. L'attitude du monde des affaires américain était en effet défavorable à la Belgique.

De derde oplossing voor de gerechtelijke achterstand bestaat erin mogelijkheden te zoeken om conflicten te beslechten vóór het tot een proces komt.

Men moet de burger wijzen op de mogelijkheden die hem worden geboden. De balies hebben wat dat betreft al heel wat actie ondernomen, maar worden daarin onvoldoende gesteund.

Voorts moeten de partijen, vóór elk rechtsgeding, de mogelijkheid krijgen om een beroep te doen op gerechtelijke én buitengerechtelijke bemiddeling.

Ook de werking van de justitiehuizen dient te worden verbeterd. Op de begroting moeten er middelen worden uitgetrokken om hun taken uit te breiden. De MR stelt ook met voldoening vast dat de regering zich eindelijk om het lot van de slachtoffers bekommert. Wij hopen dat men die bekommernis zal kunnen terugvinden in de keuzes die zullen worden gemaakt op begrotingsvlak.

Zoals de regering ook heeft aangekondigd moet er werk worden gemaakt van de hervorming van een aantal overbodige en verouderde procedures.

De regering heeft de nadruk gelegd op een justitieapparaat dat de huidige uitdagingen aankan en de noden van de rechtzoekenden en de gerechtelijke wereld in acht neemt. Ik wens de regering veel succes. *(Applaus bij de meerderheid)*

02.68 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): Ik had afzonderlijke toespraken over werkgelegenheid en buitenlands beleid maar heb die samengevoegd. Daar is een goede reden voor: de Belgische economie heeft sterk geleden onder het ongelukkige buitenlands beleid van minister Michel. Naar aanleiding van het bericht dat de sluiting van Ford Genk mee is beïnvloed door de houding van België tijdens de oorlog in Irak, merkte Kamervoorzitter De Croo op dat zijn eerdere opmerkingen over de negatieve sfeer rond België in de VS "van Michel en Verhofstadt afgeden als van een toile cirée....".

De voorzitter: Ik heb verslag uitgebracht van een reis in maart naar de VS om de genocidewet te verduidelijken aan belangrijke leden van de Amerikaanse maatschappij. De Amerikaanse zakenwereld was België inderdaad ongunstig gezind.

02.69 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): L'attitude de la Belgique n'a pas plu et M. De Croo l'a bien compris. Les Etats-Unis sont un pays chauvin qu'il faut traiter avec prudence. Le Président Bush a accédé au pouvoir grâce aux contributions électorales des entreprises. Aujourd'hui encore, sa caisse électorale est alimentée par le biais du monde économique.

Je n'affirme pas que les licenciements chez Ford Genk soient à mettre en corrélation directe avec la politique étrangère de la Belgique mais ce facteur a joué un rôle. Ainsi, l'attitude de Ford qui revient brutalement sur ses engagements est sans doute inspirée par notre attitude dans la question irakienne. De toutes les implantations de Ford, c'est Genk qui a été traité avec le moins de bienveillance. La seule certitude est que l'usine sera maintenue jusqu'en 2006.

M. Verhofstadt a affirmé que les investissements américains en Belgique ont augmenté significativement au cours des derniers mois. Je n'ai toujours obtenu aucun chiffre à cet égard. En contrepoint à sa fanfaronnade, je pense que la Belgique va sans doute subir d'autres pertes si elle persiste à défier les Etats-Unis. Les nouveaux membres de l'Union européenne font preuve d'une grande loyauté envers les Etats-Unis. Si notre politique extérieure n'a pas été néfaste, elle n'a certainement pas été positive.

La politique étrangère de Louis Michel influe d'ailleurs négativement sur nos relations avec de nombreux pays. Nous avons du mal à croire que cette politique puisse reposer sur des motivations éthiques : c'est tout bonnement grotesque. Songez au Népal. Et je crains le pire quand j'entends le premier ministre annoncer à cette Assemblée la poursuite de cette politique éthique. Par ses déclarations intempestives, le ministre Michel compromet nos relations diplomatiques et commerciales. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

02.70 Melchior Wathelet (cdH): En ce qui concerne l'amnistie fiscale, des questions restent en suspens.

Premièrement, combien d'argent cela va-t-il rapporter ? Nous sommes certains de trois éléments : on est sûr que cela va coûter 75 millions d'euros au niveau fédéral ; on est passé de 500 à 850 millions d'euros suite à l'avis du Conseil d'Etat ; enfin, le produit est uniquement celui des sanctions car il n'est plus question de rapatriement.

02.69 Bert Schoofs (VLAAMS BLOK): De houding van België werd niet gesmaakt en de heer De Croo zag dat heel goed in. De VS zijn een chauvinistisch land, dat met voorzichtigheid moet worden behandeld. President Bush is aan de macht gekomen door de verkiezingsbijdragen van het bedrijfsleven. Ook nu weer is hij zijn verkiezingskas aan het spijsen via de bedrijfswereld.

Ik beweer niet dat de afdankingen in Ford Genk een direct verband hebben met het Belgisch buitenlands beleid, maar dat laatste heeft wel meegespeeld. Zo is de brute woordbreuk van de Ford-top wellicht ingegeven door onze houding tegenover de oorlog in Irak. Genk is van alle Fordvestigingen het minst zachtzinnig aangepakt en heeft maar zekerheid over zijn voortbestaan tot 2006.

Verhofstadt beweerde dat de Amerikaanse investeringen in België de voorbije maanden sterk zijn toegenomen. Ik heb daar nog steeds geen cijfers van gekregen. In tegenstelling tot zijn grootspraak lijkt het mij waarschijnlijk dat België nog meer zal verliezen als het de VS blijft uitdagen. De nieuwe leden van de Europese Unie zijn zeer loyaal ten aanzien van de VS. De invloed van ons buitenlands beleid is zoniet nefast, dan toch minstens niet positief geweest.

Het buitenlands beleid van Louis Michel heeft trouwens een negatieve invloed op onze betrekkingen met heel wat landen. Dat dit beleid gebaseerd zou zijn op ethische motieven, dat kunnen we niet aanvaarden: dat is gewoon hilarisch. Denk maar aan Nepal. De schrik slaat me al om het hart, wanneer ik de premier hier hoor aankondigen dat dat ethisch beleid voortgezet wordt. Met zijn onbesuisde uitspraken brengt minister Michel namelijk onze diplomatieke betrekkingen en onze handelsrelaties in gevaar. *(Applaus van het Vlaams Blok)*

02.70 Melchior Wathelet (cdH): De fiscale amnestie laat een aantal vragen open.

Ten eerste hoeveel zal deze maatregel opbrengen? Drie gegevens kennen we al: een kost van 75 miljoen euro op het federale vlak; ingevolge het advies van de Raad van State werd de 500 miljoen euro opgetrokken tot 850 miljoen euro; ten slotte is het product van deze operatie afkomstig van de sancties aangezien het kapitaal niet langer moet worden gerepatriëerd.

Deuxièmement, on parle de taux de 6 ou 9% selon que les capitaux aient été ou non investis depuis au moins trois ans dans l'économie. Mais qu'est-ce que cela signifie être investis dans l'économie ?

Troisièmement, qu'en est-il de la distinction entre fraudeurs ? Les fraudeurs en Belgique sont moins bien traités que ceux qui ont fraudé à l'étranger.

Quatrièmement, quelle sera la tâche du CTIF ? Evaluer si l'argent vient du blanchiment ou non ? Si l'argent est très très noir ? Si cet argent a été déposé dans une banque intra-européenne, ou hors Union européenne mais faisant partie de l'accord, n'y a-t-il pas obligation de confiance légitime ?

Enfin, l'Union européenne est-elle d'accord pour exonérer la Belgique des droits de douanes qui ont pu être éludés par cet argent qui pourrait être le produit d'opérations transfrontalières ?

Le gouvernement se pose également ces questions. Il a été successivement question d'amnistie, du rapatriement des fonds vers la Belgique, rapatriement assorti ensuite d'un réinvestissement dans l'économie et puis il n'a plus été question de rapatriement. Quand disposerons nous d'un texte définitif ?

Toutes ces questions nous obligent à ne pas donner notre confiance, car ce serait signer un chèque en blanc, par rapport au montant, et par rapport au mécanisme. D'autant plus que c'est un système que l'on ne peut accepter. Il est inutile, il ne va pas rapporter autant que ce que l'on espère. Il est inefficace car il y a déjà un système qui fonctionne. Il est immoral car on touche des personnes qui ont éludé tous les types d'impôts. En outre, l'amnistie doit être accompagnée de mesures pour éviter que cette évasion se reproduise. Or on ne remet en cause ni l'existence des titres au porteur ni l'échange d'informations entre les banques. On peut lire dans le *Financial Times* que la Belgique s'oppose à l'accès aux informations bancaires.

02.71 Pierre-Yves Jeholet (MR) : Par rapport à la première partie du discours de M. Wathelet, il est dommage que l'on n'ait pu bénéficier de la présence du ministre des Finances.

02.72 Melchior Wathelet (cdH) : Il fallait donner un thème et le sujet principal de mon intervention,

Ten tweede heeft men het over een tarief van 6 of 9% naargelang de kapitalen al dan niet sinds ten minste drie jaar in de economie werden geïnvesteerd. Maar wat betekent dat : in de economie investeren ?

Ten derde, hoe zit het met het onderscheid tussen de fraudeurs ? De fraudeurs in België zullen minder goed worden behandeld dan degenen die in het buitenland hebben gefraudeerd.

Ten vierde, wat zal de taak zijn van de CFI ? Evalueren of het geld al dan niet afkomstig is van een witwasoperatie ? Of het om heel zwart geld gaat ? Als dat geld bij een Europese bank werd gedeponeerd, of bij een bank buiten de Europese Unie maar in een land dat het akkoord heeft onderschreven, moet men dan niet uitgaan van een gewettigd vertrouwen ?

Is de Europese Unie bereid België vrij te stellen van de douanerechten die konden worden ontdoken omdat dit geld misschien het resultaat is van grensoverschrijdende verrichtingen ?

De regering stelt zich ook die vragen. Achtereenvolgens had men het over amnestie, repatriëring naar België, repatriëring met investering in de economie en vervolgens moest het geld helmaal niet naar België terugkeren. Wanneer komt er een definitieve tekst ?

Al die vragen nopen ons ertoe de regering niet ons vertrouwen te schenken, want dat zou een volmacht inhouden, zowel ten aanzien van het bedrag als van het mechanisme. Te meer daar het hier om een stelsel gaat dat onaanvaardbaar is. Het stelsel is nutteloos, het zal niet zoveel opbrengen als wordt gehoopt. Het is evenmin efficiënt aangezien er al een stelsel bestaat dat werkt. Het is immoreel want het gaat om mensen die alle soorten belastingen hebben ontdoken. Bovendien moet amnestie gepaard gaan met maatregelen die voorkomen dat die ontduiking mogelijk blijft. Het bestaan van effecten aan toonder noch de uitwisseling van informatie tussen de banken worden onmogelijk gemaakt. In *The Financial Times* staat te lezen dat België zich verzet tegen elke toegang tot bankgegevens.

02.71 Pierre-Yves Jeholet (MR) : Wat het eerste deel van de toespraak van de heer Wathelet betreft, vind ik het spijtig dat de minister van Financiën niet aanwezig was.

02.72 Melchior Wathelet (cdH) : Mijn betoog moest een thema krijgen en ik heb het vooral over

c'était la Justice. Mais j'en ai déjà parlé de façon plus informelle au ministre des Finances. Je peux donc rassurer M. Jeholet.

En matière de justice, nous nous réjouissons des moyens accrus accordés au budget. Ce n'est évidemment pas assez – ce n'est jamais assez – mais l'effort est louable.

Les choix faits dans la déclaration gouvernementale vont aussi dans le bon sens : l'accès à la Justice (aide juridique et assistance judiciaire, juste rétribution des avocats ...), la question de l'arriéré – principalement à Bruxelles – la politique pénitentiaire, la détention préventive et les peines alternatives. Ces choix sont ceux de la clarté et nous les approuvons.

Nous voulons travailler avec la ministre. Nous avons déposé des propositions en matière de médiation, d'arriéré judiciaire, de nomination de magistrats et d'expertise. Utilisez-les, même en les modifiant, et nous avancerons. Nous essayerons ainsi d'être aussi un « élève modèle ».

02.73 Rudy Demotte, ministre (*en français*): J'ai voulu écouter toutes les questions et en faire une somme. Par politesse, je répondrai aux questions importantes.

Concernant les « dialogues de santé », nous ne préjugeons pas de ce qu'il se passera en 2004, mais il y a des pistes que nous étudions.

Pour les « Etats généraux de la Famille », il faut trouver des solutions à des problèmes aigus. Un Fonds de créances alimentaires est indispensable, pour les femmes et aussi pour les hommes (cela existe) dépourvus de moyens et avec des enfants à charge. L'idéal serait une avance de fonds, mais cela coûterait 3, 5 milliards d'euros, ce qui actuellement est une gageure irréelle. A la mi-2004, nous comptons lancer un système raisonnable.

Concernant le « Fonds tabac », un accord a été conclu depuis longtemps. L'accord a été signé mais le fonds n'a jamais vu le jour. Il commencera à la mi-juillet et j'ai donc provisionné la moitié du montant.

02.74 Muriel Gerkens (ECOLO): Le Conseil d'Etat a souligné que ce Fonds ne concerne pas seulement des matières fédérales, mais celles des entités fédérées. Il faut donc que la part de ces entités soit revue.

Justitie gehad. Maar ik heb daarover reeds informeel met de minister van Financiën gesproken. De heer Jeholet mag op beide oren slapen.

Wij verheugen ons over de verhoging van de begroting voor Justitie. Het is uiteraard niet genoeg - het is nooit genoeg - maar men doet alvast een loffelijke poging.

De beleidskeuzes uit de regeringsverklaring gaan ook al de goede kant op : een toegankelijker gerecht (rechtshulp en juridische bijstand, een degelijke vergoeding voor advocaten, enz.), de gerechtelijke achterstand (vooral in Brussel), het gevangenisbeleid, de voorlopige hechtenis en de alternatieve straffen. Dat zijn duidelijke keuzes, waar wij geheel achter staan.

Wij willen met de minister samenwerken. Wij hebben voorstellen ingediend betreffende de bemiddeling, de gerechtelijke achterstand, de benoeming van magistraten en de deskundigen. Als u van die teksten gebruik maakt, zelfs met de nodige wijzigingen, zullen we erop vooruitgaan. Wij zullen ook ons best doen om een "modelleerling" te zijn.

02.73 Minister Rudy Demotte (*Frans*): Ik wilde naar alle vragen luisteren en er als geheel op antwoorden. Uit beleefdheid zal ik de belangrijke vragen beantwoorden.

Wat de "gezondheidsdialogen" betreft, willen we niet vooruitlopen op wat er in 2004 zal gebeuren maar we bestuderen bepaalde denkpistes.

Wat de "Staten-generaal van het gezin" betreft, moeten we oplossingen voor acute problemen zoeken. Een Fonds voor alimentatievorderingen is onontbeerlijk voor vrouwen en mannen (die zijn er ook) die geen bestaansmiddelen hebben en kinderen ten laste hebben. De beste oplossing zou het toekennen van voorschotten zijn maar dit zou 3,5 miljard euro kosten, wat momenteel een irreële uitdaging is. Medio 2004 overwegen we een redelijk systeem op te starten.

Wat het tabakfonds betreft, werd lang geleden een akkoord gesloten. Het akkoord werd ondertekend maar het fonds is er nooit gekomen. Het zal half juli van start gaan en ik heb dus de helft van het bedrag gekregen.

02.74 Muriel Gerkens (ECOLO): De Raad van State heeft beklemtoond dat dit Fonds niet enkel gaat over federale materies maar ook over die van de deelgebieden. Het aandeel van de deelgebieden moet dus worden herzien.

02.75 Rudy Demotte, ministre (*en français*): Vous avez parfaitement raison.

En ce qui concerne le statut social des indépendants, il est temps de sortir de la pensée du XIXe siècle, qui voyait en eux des travailleurs pas comme les autres. Moi-même, je suis, d'un côté, petit-fils d'ouvrier, et, de l'autre, petit-fils d'indépendant. Je comprends donc bien ces situations. Il nous faut là-dessus un consensus social fort. Pourquoi ne l'avons-nous pas mis en œuvre? Ce n'est techniquement pas possible dans l'immédiat, mais c'est en voie de réalisation. Il n'y a pas, en la matière, de «blocage idéologique» de notre part.

Concernant l'accord médico-mut, il faut trouver les moyens de réaliser un projet initié par mon prédécesseur, M. Vandenbroucke. Nous avons besoin de 45 millions d'euros supplémentaires. Il faut que nous collaborions pour éviter de ne plus pouvoir payer les prestations de base.

Concernant le déficit hospitalier, il est profond. Il est dû aux coûts en personnel. On a revalorisé le secteur de 34,6 milliards d'euros. Et de plus, il y a 7,7 % d'augmentation pour le personnel contractuel hospitalier. Dans le secteur psychiatrique aussi, il y a des revalorisations prévues. Ce budget a des accents sociaux; il tient compte de l'intérêt final, qui est celui de la société tout entière, tout en restant à l'intérieur de balises bien définies.

La séance est levée le jeudi 16 octobre à 01.15 heures. Prochaine séance ce jeudi 16 octobre à 14.15 heures.

02.75 Minister Rudy Demotte (*Frans*): U hebt volkomen gelijk.

Wat het sociaal statuut van de zelfstandigen betreft is het tijd dat we afstappen van de opvatting die leefde in de XIXe eeuw en waarbij men dacht dat de zelfstandigen geen gewone werknemers waren. Ikzelf ben een kleinzoon van enerzijds een arbeider en anderzijds van een zelfstandige. Ik begrijp dus die situatie. Daarover moet een stevige sociale consensus tot stand komen. Waarom hebben we daar geen werk van gemaakt? Meteen is dat niet mogelijk, maar we zijn op de goede weg. Wij denken terzake niet aan een "ideologische blokkage".

Wat het akkoord artsen-ziekenfondsen betreft, moeten de nodige middelen worden gevonden om het project dat door mijn voorganger, de heer Vandenbroucke, in de steigers werd gezet te verwezenlijken. Daartoe hebben we 45 miljoen euro extra nodig. We moeten samenwerken om te verhinderen dat we die basisverstrekkingen niet langer zouden kunnen betalen.

De ziekenhuizen kampen met grote tekorten wegens de personeelskosten. De sector kreeg 34,6 miljard euro vers geld. Ook de begroting voor het contractuele ziekenhuispersoneel werd met 7,7% opgetrokken. Tevens zal de psychiatische sector meer middelen krijgen. In die begroting worden sociale accenten gelegd: er wordt rekening gehouden met het ultieme belang, namelijk het maatschappelijke belang, zij het binnen duidelijk omschreven grenzen.

De vergadering wordt gesloten op donderdag 16 oktober om 01.15 uur. Volgende vergadering 16 oktober om 14.15 uur.